

أريكت

ديوان الثقافتين العربية والأرمنية

أبريل ٢٠٢٢

السنة الثانية عشر

عدد رقم ٨٨

الذكرى 107 للإبادة الجماعية بحق الشعب الأرمني
على يد العثمانيين الأتراك

107րդ ամեակը Հայոց Զեղասպանության <Մեծ
Եղեռն-ի> թուրք Օսմանական Կայսրության կողմէ:

Salvegera 107mîn ya gînosayda gelê Ermenî
ya ku li ser destê Osmaniyên tirk pêk hat



أريك

نشرة غير دورية تصدرها
جمعية القاهرة الخيرية الأرمنية العامة

رئيس التحرير:

علي ثابت صبري

سكرتير التحرير:

عطا أحمد درغام

العنوان: ٢٦ ش مراد بك - صلاح الدين
مصر الجديدة - القاهرة

تليفون: ٢٦٩٠٩٥٢٦ (٠٢)

رابط مجلة أريك الإلكتروني:

<https://me-qr.com/l/ArekArabic>



Scan Me

رقم الإيداع: ٢٠١٠/١٨٣٧٤

إعداد وتصميم: Shabana For Advertising

موبايل: ٠١٠٢١٨٤١٢٢

Mahmoud.Shabanaash@gmail.com

الموضوع المحتويات الصفحة

الافتتاحية

الإبادة الأرمنية ١٠٧ عام عندما تكون الإنسانية بلا ضمير
بقلم: علي ثابت صبري

إطلالة

ليست ذكرى بل جرح في القلوب غائر
بقلم: جاكلين جرجس

دراسات

القضية الأرمنية خلال الحرب العالمية الأولى (١٩١٤-١٩١٨)
بقلم: د. مروة فوزي شهاب

حوار

حوار مع الكاتبة والباحثة الفلسطينية الأرمنية إليزا أغازريان
أجري الحوار/ عطا درغام

شعر

حكاية أمة : أنا الأرمني
شعر: نوسي كاسبيان

تراث

بصمات الأرمن في المشرق العربي
بقلم: د. إبراهيم محمد مرجونة

فكر

ماكيت القاهرة.. نسيج مدينة الحلم
بقلم: /أحمد محمد إنيوه

رواد

روبن سيفاك طبيب الأدباء وأديب الأطباء
بقلم: عطا درغام

حضارة

الأشجار والأزهار في مصر الفرعونية
بقلم: د. د. هايز أنور عبد المطلب مسعود

ترجمات

إنكار بريطانيا العظمى للإبادة الجماعية ضد الأرمن
ترجمة جادوطبقيان

السادة القراء الراغبون في الحصول على هذا الإصدار مجاناً، الرجاء موافقتنا بالبيانات الآتية:

الاسم:
الـهـنـة:
العنوان:
البريد الإلكتروني:
التليفون:



بقلم: على ثابت

الإبادة الأرمنية ١٠٧ عام عندما تكون الإنسانية بلا ضمير



رئيس الولايات المتحدة الأمريكية جون بايدن

والذي طالما طالبت به الكثير من الدول الاعتراف بخطيئته وتحمل نتائجها والتصالح مع تاريخه ، هو الرابع الأكبر ، لأن في ظل هذه المجريات لن يهتم أحد بقضية إبادة الأرمن ، وإن كانت التصريحات عكس ذلك ، فنجد تصريح الرئيس الأمريكي جون بايدن "نجدد تعهدنا بالبقاء متيقظين ضد التأثير المدمر للكرهية بجميع أشكالها.. نحدد التزامنا بالتحدث علانية ووقف الفظائع التي تترك ندوبًا دائمة في العالم". ورغم أن هذا التصريح قد أغضب الدوائر التركية ، حيث أصدرت وزارة الخارجية بيانًا جاء فيه: "إننا نرفض ونؤدين بأشد العبارات بيان رئيس الولايات المتحدة بشأن أحداث عام ١٩١٥ الذي صدر بضغط من دوائر الأرمن الراديكاليين والجماعات المناهضة لتركيا". إلا أن هذا التصريح الأمريكي والرد عليه من قبل الجانب التركي ما هو إلا مناورة سياسية ، أرادت بها إدارة بايدن لفت نظر تركيا بأن هناك ملفات يمكن الضغط على تركيا بها حال التعاون مع النظام الروسي ، في ظل هذه التوترات الدولية التي تقودها روسيا .

تحل علينا ذكرى إبادة الشعب الأرمني في ٢٤ أبريل من كل عام ولكن دون جدوى ، حيث اعترفت دول كثيرة بأن ما حدث للأرمن على يد الأتراك العثمانيين هو جريمة ضد الإنسانية مكتملة الأركان ، وعززت هذه الصورة الدموية باعترافات الدول الكبرى آنذاك (بريطانيا - فرنسا - ألمانيا - الولايات المتحدة - روسيا) ، والتي كانت شريكة أساسية أو شريكة بالصمت أو المشاهدة أو التجاهل أو الإنكار ، لتحقيق مصالح جيوسياسية على حساب هذه القضية الإنسانية .

ورغم هذه الاعترافات المتتالية إلا أن الجاني الرئيسي (النظام التركي) مازال مُنكراً لهذه الجريمة الكبرى ، ولم تتخذ ضده أية إجراءات حقيقية نظير ذلك ، بل يتجاهل كل ذلك ويمضي نحو إجراء إبادة أرمنية في إقليم ناجورنو كاراباخ ، وكذلك هناك انتهاكات تركية في العراق و سوريا على حساب شعوب المنطقة .

إلا أن مصير هذه القضية التاريخية مرتبط دائماً بمجريات الأحداث على الصعيد الدولي ، لذا ، فإن الذكرى السابعة بعد المائة للإبادة الأرمنية ، تأثرت بشدة بالحرب الروسية على أوكرانيا ، وما أحدثته من خلل كبير في النظام العالمي ، أو بالأحرى أثرت على معظم اقتصاديات دول العالم ، إيداعاً بميلاد نظام عالمي جديد ليس فيه الولايات المتحدة الأمريكية القائد الأوحده للنظام العالمي ، بل سيكون هناك دور كبير لقوى الشرق بقيادة روسيا سياسياً والصين اقتصادياً ، وبدأت ملامح نظام عالمي يركز على ثنائية القطب من جديد .

وإذا كان الشعب الأرمني الحفيد هو الخاسر الوحيد من تلك التناقضات ، نظرًا لتراجع القضايا الإنسانية التاريخية ، عندما يكون الصراع مصلحيًا ، فإن النظام التركي



رئيس جمهورية أرمينيا - فاهاجن خاتشوريان

وعلى هذا الأساس ، فإن النظام الدولي لن تُعيد أية حقوق للشعب الأرمني ، وخصوصاً أنه الشاهد الذي رأى واشترك وخطط وتجاهل إلى أن راح ما يقرب من المليون ونصف المليون أرمني ، أضف أيضاً إلى أنه نفس النظام الذي أنشأ تركيا الحديثة على أراضي أرمنية وعربية وكردية ، لتكون دولة حاجزة بين الشرق الغرب ، ومعبراً للغرب نحو الشرق ، لذا ، فالنظام التركي يعي ذلك جيداً ويتصرف ويتحرك بناءً على ذلك .

وهل هذا معناه أن ينتابنا اليأس كلا ، فإننا مستمرون في المطالبة باعتراف الجاني وعودة الحق للمجنى عليه ، فإن الإنسانية وإن مرضت فإنها لن تموت ، وفي السياق ذاته جاء بيان الرئاسة الأرمنية حيث أصدر فخامة رئيس جمهورية أرمينيا فاهاجن خاتشاتوريان بياناً بمناسبة الذكرى الـ ١٠٧ للإبادة الجماعية الأرمنية جاء فيه: "اليوم يُحيي الشعب الأرمني وأصدقائه وكلهم تقدميون إنسانيون ذكرى ضحايا الإبادة الجماعية الأرمنية. مستفيدين من اضطرابات الحرب العالمية الأولى وتواطؤ القوى العظمى خطط قادة تركيا الشباب للإمبراطورية العثمانية ونفذوا أعنف المذابح وإبادة السكان الأرمن في أوائل القرن العشرين. وقد وقع أكثر من مليون ونصف المليون أرمني ضحية لهذه المأساة وأجبر مئات الآلاف من الأرمن على مغادرة وطنهم ونُفوا وحرُموا من وطنهم وممتلكاتهم وسلكوا طريق الهجرة. بعد الموت وفقدان الأقارب وجد مواطنونا المنتشرون في جميع أنحاء العالم ملاذهم الجديد على الشواطئ الأجنبية وفي مختلف البلدان المضيفة وأظهروا إرادة غير قابلة للكسر في العيش والخلق ، أنشأوا العائلات وبنوا المدارس والكنائس والمجتمعات القائمة والنقابات الوطنية والمنظمات المتنوعة. أثرى أرمن الشتات اللوحة الاجتماعية والتجارية والثقافية للبلدان التي عاشوا فيها وأظهروا المواهب الأرمنية والقدرات الاستثنائية وجلبوا المجد والشرف لشعبنا. اليوم اعترفت العشرات من الدول والمنظمات الدولية الرسمية بالإبادة الجماعية الأرمنية وأدانتها. نحن مقتنعون بأنه لو كان الناس قد أدانوا الإبادة الجماعية الأرمنية في الوقت المناسب، لكانت قد حالت دون وقوع المزيد من

الإبادة الجماعية ولهذا السبب تكافح جمهورية أرمينية باستمرار على الساحة الدولية لإدانة جريمة الإبادة الجماعية ومنعها. من خلال جهود أرمينية أصبح التاسع من ديسمبر هو اليوم الدولي لإحياء ذكرى وكرامة ضحايا جريمة الإبادة الجماعية ومنع هذه الجريمة. تعتبر الذاكرة التاريخية والتعليم المستمر ونشر المعلومات الدقيقة حول ما حدث مهمة لمنع تكرار الإبادة الجماعية.

نحن ندرك أن أفضل طريقة لإحياء ذكرى أبناء وطننا الشهداء هي إقامة أرمينيا الديمقراطية القوية وضمان رفاهية شعبنا وتأمين حدود بلدنا وتعزيز مكانة أرمينيا الدولية" يريفان ٢٤ أبريل ٢٠٢٢ .

وعلى نحو ما تم سرده نجد أن مسؤولية تركيا عن ارتكاب جريمة الإبادة ضد الشعب الأرمني عبر مراحل منظمة وممنهجة ، لا تُعفى القوى الكبرى آنذاك وحاليًا من مسؤولية الشراكة في تلك الجريمة النكراء ، حيث ضحى الكبار بالأرمن وتركوهم فريسة لوحش كان على حافة الهاوية ، من أجل تحقيق مصالحهم الإمبريالية على حساب الشعوب الأصلية في هذه المناطق ، ولا ننسى أن التاريخ القديم يرصد حضارات أقامت شعوب المنطقة ، وكأن صراع الحضارات ارتكز على محو حضارات كاملة بشعوبها وثقافتها وهويتها ، إلا أن تلك الشعوب ومنها الشعب الأرمني تشبث بتاريخه وثقافته وأرضه وهويته ، لذا ، فإن كانت القوى الكبرى هي من تمثل الإنسانية ، فهذا نموذج للإنسانية عندما تكون بلا ضمير . إلا أن الإنسانية التي تمثلها الشعوب هي الإنسانية الحية التي لن تكف إلا أن يعترف الجاني بجريمته ، وهي من تُعيد للإنسانية قيمتها ودورها . وسنظل نتذكر ونطالب بالاعتراف وعودة الحقوق للشعب الأرمني وكل شعوب المنطقة التي هضمتها وذوّبتها الإمبريالية .



بقلم: جاكلين جرجس

ليست ذكرى بل جرح فى القلوب غائر

و نحن نُحيى الذكرى السابعة بعد المائة للإبادة الجماعية للأرمن، تلك الإبادة التي يرفض أن يتجاهلها أو ينساها أى إنسان يعرف معنى الإنسانية، له عقل و قلب نابض. فتلك المشاهد البشعة و الصور الدامية دامغة فى العقل و القلب.

فجراح القلوب لا تندمل، مهما مرت السنوات و مضى بنا قطار العمر، سنظل نتوارثها إلى المنتهى سنحكي القصة فى كل ذكرى؛ فتلك الصدمات التي لم تحل و خلفتها عملية الإبادة ظلت مؤثرة بشكل سلبى على جيل بعد جيل خاصة بين الأطفال و الشباب، فقد حُفرت فى ذاكرتهم و كان لها أكبر تأثير على حياتهم و مستقبلهم، خاصة و أن تمرير الروايات والقصص يشكل تصورات الحاضر عن الماضي. فالروايات هي التي تُشكل أفكار الأجيال التالية عن الأشخاص الذين وقعوا ضحية للإبادة الجماعية أو نفذوا تلك الإبادة، بينما يعالج شباب الأجيال التالية القصص التي يسمعونها، يكوّنون تصورها الخاص عنها ويبدؤون في التعرف على جزء محدد من القصة. ومع تناقل القصص، يبدأ الأطفال أيضاً في استيعاب ما مر به آباؤهم وأجدادهم، ويستخدمون قص الروايات لتفسير الأسباب التي تجعل آباءهم يتحدثون عن الأمر بطريقة ما أو لا يتحدثون عنه بكل تفاصيله



الضاحك الباكي

فكرى أباطة

دار الهلال

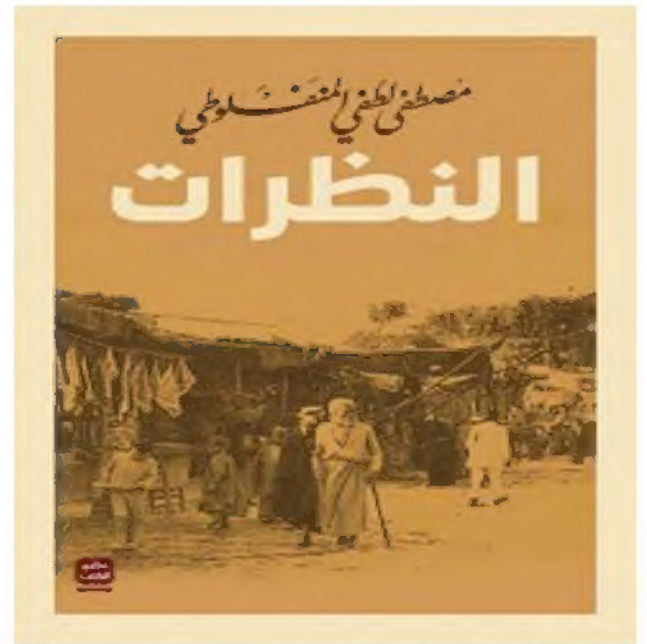
الضاحك الباكي - فكرى أباطة - طبعة دار الهلال

لذلك نجد أن للآثار النفسية للإبادة الجماعية صلة قوية بالشباب، فالشبان الذين يعانون من صدمة بالغة في سن مبكرة غالباً ما يكونون غير قادرين على استيعاب الحدث الذي حصل استيعاباً كاملاً. ومع انتقال أطفال هذا الجيل من الطفولة إلى سن البلوغ، فإنهم يميزون الحدث ويدركون الآثار النفسية المترتبة على الإبادة الجماعية، ومن المعتاد أن يعاني هؤلاء الناجون الشباب أعراض اضطراب ما بعد الصدمة، فضلاً عن الاضطرابات النفسية الأخرى

لم تجد أمي ما يغطي جسدها العاري، فاخفت وراء شجيرة، فرآها رجل و امرأة مسنان، فاقتربا منها و غطياها بمعظفیهما و أخذاهما إلى منزلهما دون أن يتفوها بكلمة واحدة، أعدا لها الحمام والطعام. و بعد أن أوصلاها إلى بيتها قال الرجل: "عاقبهم الله، نحن أيضاً لدينا زوجات و بنات. أنا أخجل أن أقول إني تركي"، إلا أن هذه المعاملة الإنسانية لم تخفف من كراهية أمي للأتراك.

فبعد أن بحثت عن ابنتها سنوات كثيرة، دون جدوى و خلال تهجير عام ١٩٢١، توسلت جاثية عند قدمي أبي في الميناء، ليدعها عسى أن تجد ابنتها، ولكن كان الجنود الأتراك قد جروها ورموا بها في القارب. كانت أمي على الطريق من (مرسين) إلى ميناء (صورا- صيدا) في لبنان تنادي، و عيناها إلى الخلف: "آه، يا روحي، أصبحت فريسة للذئاب، كيف سأجذك بعد الآن؟". بعد الحرب العالمية الثانية، حين تزوجت وأحسست بشعور الأمومة والحب تجاه الأولاد، ذهبت مرات كثيرة إلى (أضنة)، فتجولت في كل "كيليكيا" عساي أن أجد أختي، فأكفكف دموع أمي. لكني لم أجدها، لم أجدها، و هكذا أنهت "بياتريس يعقوبيان" معاناة والدتها على يد الأتراك و الدموع تجري من مقلتيها أنهاراً .

أما "أروسيك مارسوبيان" إحدى الناجيات، التي ولدت في "أضنة"، ١٨٩٢ تسترجع المشاهد القاسية التي عاشتها و لم تفارق ذاكرتها و بدأت في تدوينها بذكراتها قبيل وفاتها فكتبت تقول "لن أغفر لتركى طوال حياتي، ولو قيل لي إن شرط الدخول إلى الجنة هو الغفران للتركى لفضلت جهنم"، دونت قصتها ويداها ترتجفان "



، مما يؤكد على أن ألم الروح باقٍ إلى الأبد كما قالت والدة "بياتريس يعقوبيان" التي لاقت كل العذاب و الألم و الحسرة على يد الأتراك، و هو أيضاً ما أثبتته شهادات الشهود العيان في تلك الجزيرة الجماعية . أغلب الظن أن "بياتريس" لم تخنها ذاكرتها أو تنسى القصة المأساوية التي مرت بها، لكنها كانت تسترجعها بين الحين و الآخر، و تتذكرها كلما مر طيف والدتها بخيالها، فتبدأ في سرد تفاصيلها و تعيش أوجاعها كأنها حدثت بالأمس .

تذكر قول والدتها قبل مماتها، وهي تلعن الأتراك بعد كل صلاة، و تقول: "إنه بعد وفاتها سيستمر رفاتنا يلعنهم إلى أن يعاقبهم الله".

كانت أمها من مواليد (أضنة) سنة ١٩١٨، أدركت جيداً عمق و معنى ألم الروح .. ففي عام ١٨٩٧ كانوا قد قتلوا زوجها الأول تحت وابل من الضرب أمام عينيها، و في عام ١٩٠٨ رما بزوجها الثاني في النار حياً، فأحرقوه أمامها.

أما في عام ١٩١٥، فقد هجم أربعة جنود أتراك عليها، و بعد أن اغتصبوها سحبوا من بين ذراعيها أختي التي في الرابعة عشرة من عمرها و خطفوها .



ولي الدين يكن

و الكتاب فظاعة و بشاعة المجازر ، حيث شهد عدد من الصحفيين والدبلوماسيين والجنود والأطباء والكتاب والمبشرين الإبادة الجماعية للأرمن ، بالإضافة إلى مئات الشهداء من دول أوروبية مختلفة مثل : (ألمانيا والنمسا وإيطاليا) ، والولايات المتحدة الذين شهدوا الأحداث بشكل مباشر . ، وبحسب "تاتر أكچام" المؤرخ التركي الألماني، وهو أول عالم تركي يعترف بالإبادة الجماعية للأرمن أكد أن ما لاقته المرأة الأرمنية من إهانة و تعذيب على يد الأتراك في تلك المذابح جرائم و أهوال لا تغتفر ، حيث كانت الدعارة القسرية والاعتصاب والاعتداء الجنسي منتشر على نطاق واسع ، وقال القادة العسكريون لرجالهم "افعلوا بهم ما يحلو لكم" ، مما ساعد أفراد من القوات المسلحة الألمانية في دير الزور على فتح بيت دعارة ، طوال فترة الإبادة الجماعية ، و تم منح الرجال ترخيصاً مجانياً للقيام بما يحلو لهم مع النساء الأرمن ، كما تم عرض النساء والأطفال الأرمن عراة في مزادات بدمشق ، حيث يتم بيعهم كعبيد جنس ، كان الاتجار بالنساء الأرمن كرفيق جنس مصدر دخل مهم للجنود المرافقين في المناطق العربية ، وكان يتم بيع النساء الأرمن المستعبدات بأسعار منخفضة ، و هو ما أكدته القنصل الألماني في الموصل أن السعر الأقصى للمرأة الأرمنية هو "٥ قروش" خلال هذا التطهير العرقي

كنا أخوين وثلاث أخوات ، خلال مذابح القسطنطينية خرج والدي وشقيقي ذو الـ ١٦ عامًا إلى الشارع ولم يعودا. وبعد البحث عنهم طوال شهر كامل ، وجدتهما أحد الأشخاص مذبحين و قميصيهما ملطخين بالدماء ، وبعدها بأيام دخل الجنود الأتراك بحجة التفتيش ، وبدأ إطلاق النار بقيت محتبئة إلى أن ابتعد الجنود ، أما أختي التي كانت في الثامنة عشرة ، فأطلقوا النار على بطنها ، رأيتها تهوى على الأرض دون حراك ، والدماء تسيل من بطنها بين الجثث الملقاة على الأرض ، ظللت أبكي وأصرخ من شدة خوفي و رعبى بقيت وحيدة محتبئة في إحدى الزوايا ، ثم ركضت بعدها نحو أختي ، لكنها كانت لفظت أنفاسها الأخيرة ؛ هرولت كالمجنونة أبحث عن أمي حيث أخذها الجنود بعيدا عن عيني.

كانوا يجرونها جراً ، سحلوها في الأرض سحلاً ، أخيراً تنفست عندما لمحت أمي من بعيد جريت عليها ، لكن فجأة وجدتها والدم يسيل من رأسها ، وعندما اقتربت منها قالت لي : "اذهي.. اذهبي من هنا " ، و فهمت أنها كانت تتظاهر بالموت خوفاً من الضربة الثانية القاتلة من الجنود " ، و في تلك الأثناء كان هناك اشخاص يذهبون الجثث أحدهم وجد أمي وهي مجروحة ونقلها للمستشفى ، لكني لم أتمكن من لقائها. ومع اشتداد الحرب ، نقلتنا سفينتنا إلى مصر ومنها إلى بيروت ، وهناك أقمت في مخيم للاجئين ، وكنت كلما أسمع أن سفينة ما ترسو في الميناء أذهب إلى الشاطئ لأبحث عن أقاربنا ، لكن دون جدوى ، وبعد أن بحثت عن والدي وأختي لسنوات طويلة ، علمت أن سفينتهما نقلتهما لليونان لكن لم يشأ القدر أن ألتقي بهم.. توفيت "أروسيك" في ١٩٩٦ ولم تتحقق أمنيته برؤية والدتها وأخيها ، ولا تعلم إن كانوا سبقوها إلى الوفاة أم لا. ليست تلك هي القصص الوحيدة من الشهود على هذه المذابح ، فقد وثقت شهادات المؤرخين

أصبح الاغتصاب والاختطاف والعبودية الجنسية وإعادة الزواج القسري أدوات فعلية للإبادة الجماعية. أما أن تحلم بأن تجد الإنسانية و الرحمة في قلوب بعض الأتراك ،فبالتأكيد أنت واهم كبير حتى تُخيل لك أن "هاليد إيديب" أن تتسم بالأمومة، لكن هيهات فهي التي كانت مسؤولة على رأس ملجأ للأيتام يضم ١٠٠٠ طفل في الجبال معظمهم من الأطفال الأرمن ؛ قد تم تغيير أسمائهم (لأسماء إسلامية) ؛لأنهم أطفال إنهم لا يعرفون معنى الدين؛ كانت تقول " : الآن ، يجب إطعامهم وكسوتهم والحفاظ على سلامتهم، لم تقل ماذا سيكون بعد ذلك.....!"، و في زاوية أخرى كانت تؤكد "هاليد إيديب" في روايتها عن أعمال التفتيش على جهودها الإنسانية وكفاحها كان للتصالح مع عنف الوضع القائم ، و على ما يبدو أن أحد معارفها أدرك حقيقة أمرها و أقسمتها بـ "التخطيط بحدوء مع جمال باشا لأشكال تعذيب بشري للأمهات والشابات الأرمن" مما جعل المفوض السامي الأمريكي يشير عليها على أنها "شوفينية" وشخص "يحاول إعادة تأهيل تركية "، و هو ما صرحت به وقتها معلمة عملت لفترة وجيزة تحت قيادة الروائية التركية والزعيمة السياسية النسوية "هاليد أديب" التي عملت كمفتش للمدارس في ١٩١٦-١٩١٧ في دمشق ، بيروت ، و جبل لبنان ؛ أى ذنب اقترفه هؤلاء الأبرياء الأطفال و الأمهات ، ليقوموا بتعذيبهم لصالح إعادة تأهيل تركيا. و حتى لا يخدعك قائل بأن تلك القصص هي مجرد روايات و أحداث من نسج الخيال كأنها مشاهد من أعمال درامية أو سينمائية لا تمت للواقع بأى صلة ، يبقى التوثيق خير دليل و إثبات على بشاعة الأحداث ،حيث توجد ملايين الوثائق التي أرسلها الدبلوماسيون الغربيون بالأسستنة والولايات العثمانية إلى وزراء الخارجية التابعين لها: بريطانيا، الولايات المتحدة، فرنسا،

ألمانيا، النمسا، روسيا وغيرها،وهذه الوثائق توثق لحظة بلحظة ما جرى للأرمن من انتهاكات واضطهادات وملاحقات وتعذيب واغتصابات.

باختصار، توثق كل المآسى التي ألحقها الأتراك والأكراد بالشعب الأرمني الأعزل، وفي العالم العربي عمومًا ومصر خصوصًا، آلاف الشواهد الدالة على فظاعة الجرم التركي بحق الأرمن والإنسانية.

يوجد سيلٌ من الصحف العربية التي سجلت يومًا بيوم آلام الأرمن والمذابح التي تعرضوا لها حتى انتهت بالإبادة في عام ١٩١٥، ويكفي تصفح جريدة "الأهرام" منذ أن صدرت في ٥ أغسطس ١٨٧٦ حتى نهاية مؤتمر لوزان ١٩٢٣ ؛ليدرك بنفسه حجم الكوارث التي أصابت الأرمن، كما جاء بالصفحة الأولى من الجريدة المصرية " اللطائف المصورة " في العدد المائة و الثلاثة و الثمانون لعام ١٩١٨ تتكلم الصحيفة في صفحتها الأولى عن أهوال المذابح الأرمنية الأخيرة و نشرت الصحيفة عدة قصص من أحداث حدثت مع أناس أرمن في إحدى المذابح.

و ذكرت الصحيفة في عنوانها عبارة "المذابح الأخيرة"؛ لأن المذابح كانت متكررة بشكل متسلسل في فترات عدة أولها "مذابح الحميدية"، و التي كانت قبل ١٩٠٠ أي ١٨٩٤-١٨٩٦ و بعدها "المذابح الكبرى" في ١٩١٥ ، و التي استمرت حتى قدوم أتاتورك إلى الحكم ، و هذه المذابح خلال هذه الحقبة الزمنية يُطلق عليها عبارة "الإبادة الجماعية الأرمنية"، و التي راح ضحيتها قرابة مليونين من الأبرياء .

كما كان هناك أيضًا الكتاب الأحرار والشرفاء الذين رفضوا انتهاك الإنسانية بهذه الصورة النكراء،



نذكر من هؤلاء "مصطفى لطفى المنفلوطي" الذي كتب في (النظرات): "لا همجية في الإسلام"، وولي الدين يكن التركي الجنس العربي الهوية الذي كتب (المجهول والمعلوم)، "فكرى أباطة" (الضاحك الباكي)، و"سليم البشري" شيخ الجامع الأزهر الشريف "فتوى بتحريم قتل الأرمن؛ لأن هذا يلحق العار بالإسلام والمسلمين، والدين الإسلامي الحنيف ليس به أى نص يحض على قتل المخالفين في الدين".

وفي نوفمبر ١٩١٦، أصدرت جريدة المقطم القاهرية كتاب المحامي السوري فايز الغصين وعنوانه (المذابح في أرمينيا)، وهو أول كتاب في العالم يتحدث عن هذه المذابح ويفضح الانتهاكات التركية، ويبرئ الإسلام من الحض على ارتكاب المذابح والإبادة في حق البشر الأبرياء.

إن مصر دائماً و أبداً تمد يدها دائماً للأرمن بكل الود و المحبة و الأمان حيث إن العلاقات المصرية الأرمنية تتسم بخصوصية تاريخية وثقة متبادلة بين الشعبين، وعلاقات تعاون وثيقة وبناءة، وخلال السنوات الماضية تمكنت مصر وأرمينيا من تطوير التعاون الثنائي وتعميقه؛ لذا بادر البريد المصري بإصدار طابع بريد تذكاري بمناسبة مرور ٣٠ عاماً على العلاقات المصرية الأرمنية؛ خاصة و إن الطوابع التذكارية تعد وسيلة من وسائل الاتصال الثقافي بين مختلف دول العالم وشعوبه، وتوثق تاريخ الأمم على مر العصور؛ لذلك يحرص البريد المصري دائماً على

إصدار الطوابع التذكارية بهدف توثيق العلاقات الدبلوماسية القوية التي تجمع بين البلدين الصديقين. فحقائق التاريخ كمعالم الجغرافيا ثابتة يصعب تجاوزها، وإن أفضت إلى صراعات ونزاعات وتأويلات مختلفة بشأن طبيعتها وتبعيتها، هذا ما ينطبق على "مذابح الأرمن"، فمع إحياء الذكرى السابعة بعد المئة لارتكابها على يد القوات العثمانية في الفترة ما بين ربيع ١٩١٥، وحتى خريف ١٩١٦، لا تزال وقائع تلك الأحداث تلقي بظلالها على علاقات أنقرة الخارجية حاملة في طياتها آلام ومعاناة الشعب الأرمني؛ أما الآن بعد مرور أكثر من قرناً من الزمان سنظل نردد بكل قوة وعزم و تصميم على خلق أرمينية من جديد و بأعلى صوت مع وليم سارويان الكاتب والمسرحي الشهير :

أَوَدُّ أَنْ أَرَى آيَةَ قُوَّةٍ فِي هَذَا الْعَالَمِ تَسْتَطِيعُ
أَنْ تُدَمِّرَ هَذَا الْجِنْسَ،
هَذِهِ الْقَبِيلَةُ الصَّغِيرَةُ مِنْ أَنْاسٍ لَا يُغْبَأُ بِهِمْ،
نَحْنِي تَارِيخُهَا،
وَسَنَنْتُ حُرُوبَهَا، وَخَسِرْتُهَا
وَأَخَارَتْ أَسَاسَاتُهَا،
وَلَمْ يَغْدُ أَذْهَبُهَا يَقْرَأُ،
وَلَمْ تَعُدْ مُوسِقَاهَا تُسَمِّعُ،
وَحَتَّى صَلَوَاتُهَا، لَمْ تَعُدْ تُسْتَجَابُ
هَيَّا انْطَلِقُوا، وَدَمِّرُوا هَذَا الْجِنْسَ!
لِنَقْلُ أَنَّنَا الْآنَ فِي سَنَةِ ١٩١٥ مَرَّةً أُخْرَى،
وَهُنَاكَ حَرْبٌ فِي الْعَالَمِ،
هَيَّا دَمِّرُوا أَرْمِينِيَا،
وَانْظُرُوا إِنْ كُنْتُمْ تَسْتَطِيعُونَ أَنْ تَفْعَلُوا هَذَا.
أَخْرِجُوهُمْ مِنْ بُيُوتِهِمْ نَحْوَ الصَّحَارَى،
اتْرَكُوهُمْ هُنَاكَ بِلا خُبْزٍ أَوْ مَاءٍ،
احْرِقُوا مَنَازِلَهُمْ وَكَنَائِسَهُمْ،
وَانْظُرُوا، إِنْ كَانُوا لَا يَحْيَوْنَ مَرَّةً أُخْرَى!



بقلم: د. مروة فوزي شهاب

القضية الأرمنية

خلال الحرب العالمية الأولى (١٩١٤-١٩١٨)

على القيام بثورة فيها؛ بهدف تسهيل دخول القوات العثمانية إلى ما وراء القوقاز في مقابل موافقة الاتحاديين على إقامة دولة أرمنية. بيد أن قيادات الطاشناق أكدوا لهم بأنهم تبنوا سياسة الحياد. وفي الحقيقة أبرمت روسيا اتفاق معهم بأنه في حالة وقوع حرب، فإن الأرمن يقوموا بعمل ثورة في الدولة العثمانية وأيدوا روسيا. وحث الطاشناق الأرمن على تسليح أنفسهم ضد العثمانيين، وتم تشكيل أربع فرق من المتطوعين الأرمن. وقدمت روسيا ٢٤٢٠٠٠ روبل لتوفير الأسلحة وتدريب الأرمن العثمانيين وتنظيم ثورات في أرمنية العثمانية؛ لخلق حالة من الذعر في الجزء الخلفي من الجيش العثماني.

وفي ضوء ذلك، توافد المتطوعون الأرمن في الدولة العثمانية وفرنسا وبريطانيا وبلغاريا وروسيا إلى القوقاز للانخراط في الجيش الروسي، وتم إنشاء مكتب وطني في جورجيا لتنظيم حركة المتطوعين الأرمن، وانخرط في صفوف الجيش الروسي ١٢٠ ألف أرمني، علاوة على تطوع الأرمن الروس لمساعدة القوات الروسية وإرشادهم عبر الجبال الأرمنية في جبهة القوقاز، وهو ما لم يفعله الأرمن العثمانيون.

وفي ضوء ذلك، أصدر قادة الأرمن أوامرهم إلى جميع الأرمن بضرورة التسليح وعصيان تعليمات الحكومة

أولاً: موقف الأرمن من الحرب العالمية الأولى اندلعت الحرب العالمية الأولى عندما اغتيل الأمير النمساوي فرانز فرديناند في ٢٨ يونيو ١٩١٤، على يد الصربي جافريلو برينسيب في سراييفو؛ مما أشعل الأزمة بين النمسا والصرب وتم قطع العلاقات بينهما، وأرسلت حكومة النمسا إلى نظيرتها الألمانية تطلب تأييدها فوافقت ألمانيا، وبناءً على هذا قامت روسيا بتحريك قواتها للدفاع عن الصرب بموجب تعهدها عام ١٩٠٩، بالدفاع عنها مقابل الاحتلال الروسي للبويسنة، فاعتضت ألمانيا. ومن هنا أعلنت الحرب في ١ أغسطس ١٩١٤، وطلبت مساعدة الدولة العثمانية، فوافقت شريطة أن يساعدتهم الألمان في تحقيق حلم الطورانية، وبهذا تكون دخلت الدولة العثمانية الحرب في ٥ نوفمبر ١٩١٤ إلى جانب دول الوسط - المحور - ألمانيا والنمسا والمجر.

وبناءً على ما سبق، أعلنت روسيا الحرب في ٢ نوفمبر ١٩١٤، وانضمت إليها فرنسا وبريطانيا في ٥ نوفمبر في العام ذاته ثم، انضمت إيطاليا والولايات المتحدة إليهم؛ فشكلوا بذلك كتلة الوفاق - الحلفاء - وبهذا تحولت الحرب الأوروبية إلى حرب عالمية.

وكانت الهضبة الأرمنية مسرحاً للحرب، وحاولت كل من الدولة العثمانية وروسيا القيصرية استمالة الأرمن إلى جانبها، وقد ذهب وفد اتحادي لمقابلة زعماء حزب الطاشناق، وعرض عليهم أنه عند نشوب حرب مع روسيا، فعلى الطاشناق تحريض الأرمن في روسيا



فرانز فرديناند

للقوات العثمانية ، فأصدرت أوامرها لإخلاء مناطق الحدود الروسية العثمانية من الأرمن لحركة الحركة أثناء الحرب.

وبالفعل تحركت قوات روسية أرمنية من ولاية يريفان في ٢٨ أبريل ١٩١٥ متجهه إلى قان، وحدث اشتباكات بين الأرمن والمسلمين هناك، نتج عنها هروب ٨٠,٠٠٠ مسلم إلى ولاية بتليس خوفاً من المذابح.

وكذلك قامت القوات الروسية بحملة مزدوجة جنوب الولايات الأرمنية الست عام ١٩١٦ ، وتبع ذلك مذبحه ضد المسلمين في ١٦ فبراير ١٩١٦ ، فاضطر أكثر من مليون مسلم الهرب للحاق بالجيش العثماني في تفهقره نحو إرزنجان واستمر الهجوم واستولوا على إرزنجان، وفي الجنوب استطاعت القوات العثمانية هزيمة القوات الروسية حول بحيرة قان، وأمضي الروس هجوماً مضاداً في اتجاه خربوط وسيواس ، ولم تسطع طرد الروس من شرقي الأناضول، إلا أن حدوث الثورة البلشفية عام ١٩١٧ في روسيا قللت موازين الحرب، فأسفرت عن

العثمانية، وعلى الأرمن الذين انضموا إلى صفوف الجيش العثماني تركه فوراً والانضمام إلى الجيش الروسي. ثانياً : أحداث الحرب العالمية الأولى على اجهة الأرمنية وما ترتب عليها

بدأت الحرب العالمية الأولى على جبهتين: الأولى أوروبا، والثانية الهضبة الأرمنية. فبالنسبة للجبهة الأولى، قامت روسيا بهجوم كبير على ولاية بروسيا الشرقية الألمانية، وتم هزيمتهم على أيدي ألمانيا، وأيضاً قامت بريطانيا بحملة على الدردنيل، ولكنها فشلت في سبتمبر ١٩١٥، فاضطرت إلى الانسحاب وضاع أمل روسيا في فتح الطريق لتوصيل المواد العسكرية اللازمة لقوات الحلفاء، وفي عام ١٩١٦ بدأت كفة الحلفاء ترجح وقد انكسرت حدة الهجوم الألماني.

وفي هذه الأثناء، عُقد اتفاق سري في أواخر مارس ١٩١٦ بين بريطانيا وفرنسا بمباركة روسيا ،وهو اتفاق سايكس بيكو لتقسيم أملاك الدولة العثمانية بينهم، وخلال هذا الاتفاق أشاروا بضرورة وضع أرمنية تحت الرقابة الدولية، وأيضاً وقع اتفاق ثنائي بين فرنسا وروسيا في ٢٦ أبريل ١٩١٦ ، وافقت فيه روسيا على سايكس بيكو مقابل حصولها على أرضروم وقان وبتليس وموش حتى وادي دجلة.

أما الجبهة الثانية، فكانت الهضبة الأرمنية مسرحاً للحرب العالمية الأولى، وكانت خطة أنور باشا تطويق القوات الروسية، فدارت رحي الحرب بين الدولة العثمانية وروسيا على جبهة القوقاز، وتعهد الألمان إلى الأتراك بتثبيت شمل الجيش القيصري، كما قامت القوات الروسية باجتياز الحدود العثمانية في نوفمبر ١٩١٤ ، واستطاعت القوات العثمانية وقف الهجوم الروسي ورد القوات الروسية إلى الخلف ، ودخل العثمانيون إلى مدينة صارغمتش وتم هزيمتهم ، وفقد أكثر من ثلاث أرباع قوتهم وهبطت الروح المعنوية

وقد كانت الحرب العالمية الأولى فرصة مواتية للاتحاديين للتخلص من الأرمن حيث تم إبادتهم تحت غطاء الحرب، وتُعد إبادة الأرمن عام ١٩١٥ أول إبادة في القرن العشرين، حيث إن رفض الأرمن الانضمام في صفوف الجيش التركي خلق ذريعة للاتحاديين، كي يتهموا الأرمن بالخيانة والتعاون مع العدو الروسي.

وبهذا، قاموا في ٢٤ أبريل ١٩١٥ باعتقال عدد من الكتاب والشعراء الأرمن، فاحتجت البطريركية على ذلك. وأفاد الاتحاديون بأن اعتقالهم هو جملة من الإجراءات الأمنية للحفاظ على الاستقرار وتم مصادرة أسلحة الأرمن، وفي نفس الوقت تم تسليح الأكراد والأتراك تحت مسمى تشكيل حرس وطني، زد على ذلك مصادرة ممتلكات الأرمن وإخلاء منازلهم تمهيداً لإبادتهم، ونتج عن الإبادة قتل مليون ونصف المليون نسمة، وبهذا ارتكب الاتحاديون أول إبادة عرقية جماعية في القرن العشرين.

حاول الأرمن الوقوف مع الحكومة الروسية خلال الحرب؛ وذلك لتحقيق أهدافهم لإنشاء دولة مستقلة، إلا أن حدوث الثورة الروسية وإيمان البلاشفة بحق تقرير المصير جعل الأرمن في أزمة ترتب عليها إبادتهم عام ١٩١٥ على أيدي الاتحاديين واتهامهم بالخيانة لعدم الوقوف معهم في صد العدو الروسي.



جافريلو برينسيب

إلغاء القيصرية وأعلن البلاشفة في ٨ نوفمبر عام ١٩١٧ مرسوم السلام، وطالبت روسيا فيه الدول المتحاربة بعقد صلح ديمقراطي، وكذلك حق تقرير المصير لجميع شعوبها بحرية تامة، وينطبق هذا على أرمن أرمينية الشرقية، وعهد أنور باشا إلى كاظم بكير مهمة تحرير المسلمين الأتراك، واتجه لاحتلال قارص وأردهان وباطوم، إلا أن الأرمن رفضوا الانسحاب من أرضروم، ولجأ الأرمن إلى الحكومة الألمانية.

وقد تأزم الموقف الدولي، فعلى الجبهة الغربية تحطمت الدفاعات الألمانية، وعلى جبهة الشام استولى الإنجليز على دمشق وحلب وحمص، أما على جبهة البلقان فقد انسحق الجيش البلغاري ومع سقوط بلغاريا رأت الأستانة أن دول الوفاق بمقدورهم التغلغل بحرية تامة عبر ترافيا الشرقية حتى أبوابها، فطلبت الدولة العثمانية بوقف القتال. وكانت هدنة مودروس في ٣٠ أكتوبر ١٩١٨، وبموجبها أصبحت مساحة أرمينية ٥٤,٠٠٠ كم ٢، واحتوت مودروس على ٢٥ مائة كتسريح الجيش التركي، واحتلال مضيق البوسفور والدردنيل، وحرية مرور سفن الحلفاء بهم، واحتلال الحلفاء باكو وباطوم مع احتفاظهم بالحق في احتلال أية مواقع استراتيجية داخل الدولة العثمانية، في حالة إذا ما استجدت ظروف تهدد أمنهم وسلامتهم.



أجري الحوار/ عطا درغام

حوار مع الكاتبة والباحثة ال فلسطينية الأرمنية إيزا أغازريان



الكاتبة والباحثة الفلسطينية الأرمنية إيزا أغازريان

'أمار يعقوب' التي يُعتقد أنه تم بناء بعض أجزائها خلال القرن الرابع، واستكمال أجزاء أخرى بين القرن الثاني عشر والرابع عشر، وأصبح 'الحي الأرمني' أحد الأحياء الأربعة الرئيسية في مدينة القدس. ووفقاً للتراث التاريخي لمقدس، فإنه كان هناك ٧٠ ديراً أرمنياً خلال القرن السابع للميلاد، ووصّى الخليفة "عمر بن الخطاب" بحقوق 'الطائفة اليعقوبية الأرمنية"، وكانت هناك مراسيم مشابهة قبل ذلك، حيث يُحكى أن بطريرك الأرمن في القدس توجه إلى مكة، وطلب من الرسول أماناً وحماية لرهبانيات الأرمن وأوقافهم وحاز على وثيقة تؤمّن ذلك، وهذا ما تم احترامه عبر العصور. ويملك الأرمن مساحة من بعض الكنائس الشهيرة في القدس مثل "كنيسة القيامة"، و"كنيسة المهد" في مدينة بيت لحم و"كنيسة العذراء" أو 'ستنا مريم' في جبل الزيتون وكنيسة على ساحل مدينة يافا.

إيزا أغازريان، كاتبة وباحثة فلسطينية-أرمنية. نشأت في الحي الأرمني في القدس، حصلت علي ماجستير في علم الاجتماع من جامعة أمستردام في هولندا وشهادة في الارشاد وفي تعليم العربية لغير الناطقين بها، وعملت باحثة ومحاضرة لعلم الاجتماع في جامعة بيت لحم في فلسطين وفي مجال الصحافة والتعريب. تعمل حالياً في دائرة الفلسفة واللاهوت والدراسات الدينية في جامعة نايميخن، حيث تنسق مشروع "الأرثوذكسية العالمية"، تعمل معلمة في معهد اللغات في جامعة أمستردام. وتجاوزها مجلة "أريك" حول الأرمن في فلسطين ؛ وتحديدًا أرمن القدس في الحي الأرمني في القدس.

متى بدأ الوجود الأرمني في فلسطين؟

يُعتقد أن الوجود الأرمني في القدس يعود إلى القرن الرابع للميلاد، حين وفد الرهبان والحجاج الأرمن، واستقروا في مدينة القدس بعد اعتناق أرمنيا لديانة المسيحية كدين رسمي للدولة عام ٣٠١ للميلاد. وهناك مصادر تاريخية تُشير إلى وجود أرمني في القدس قبل ذلك، وتحديدًا منذ عهد الملك "ديكران الثاني الكبير"، الذي حكم أرمنيا بين عامي ٩٥ و٥٥٠ ق.م.، وضمّ منطقة فلسطين إلى مملكته في فترة الرومان. وفي القرن الخامس كان هناك قساوسة وكنائس أرمنية في البلاد، خاصة مع حركة "التنسك" خلال العصر البيزنطي. ومع مرور الوقت أخذ يتمركز الوجود الأرمني في بيت المقدس حول منطقة كنيسة

وخلال الفترة الصليبية، تزوج الملك الفرنسي "بلدوين الثاني" الأميرة "مورفيا" الأرمنية ووزقا بأربع بنات، وتولت ابنتهما "ميليسندا" عرش مملكة بيت المقدس خلال القرن الثاني عشر، وعملت كملكة للقدس على إعادة تصميم بعض الكنائس وأسواق في البلدة القديمة على التقسيم المعروف عليه حالياً (كسوق العطّارين وسوق اللحامين وسوق الصّباغة...). وفي عهد "صلاح الدين الأيوبي" أيضاً تم منح بعض الامتيازات للأرمن باعتبارهم من سكان البلاد الأصليين. وعبر العصور كان هناك حضور أرمني في مدينة القدس ونشاطاً تجارياً وحرفياً وطبياً وثقافياً.

وتجدر الإشارة إلى أنّ الراهب القبطي "يوحنا الأرمني"، صاحب الأيقونات المعروفة في مصر القديمة في القاهرة خلال القرن الثامن عشر، كان معروفاً بـ "القُدسي" نسبة إلى نشأته كآرمني مقدسي.

وينقسم أرمن البلاد إلى أربع فئات:

الفئة الأولى: أرمن القدس القدماء الذين يعيشون في القدس قبل الإبادة الأرمنية بقرون، ويتكلمون اللهجة الفلسطينية المقدسية والأرمنية بلكنة خاصة. تضررت هذه الفئة بالنكبة الفلسطينية حيث فقدوا ممتلكات خلال الحرب، وهاجر عدد كبير منهم إلى إستراليا وكندا. ويتجمعون حالياً في نادي خاص بهم في حارة الأرمن ولديهم عادات خاصة مثل الصلاة في كنيسة "الزيتون" وأكلات خاصة مثل أكلة اسمها "توبغ".

الفئة الثانية: الأرمن الذين جاءوا إلى القدس بعد الإبادة الأرمنية، وغالباً في الأعوام ١٩١٥-١٩٢٠ الذين تم ترحيلهم من ديارهم من قبل الأتراك العثمانيين، وكان عدد كبير منهم من الأطفال، وتم احتضانهم في القدس، وأسسوا هناك نوادٍ أرمنية مثل نادي "الهويتشمن" ونادي "الهومتتمن". وحالياً يشكل أحفادهم العدد الأكبر في الحي الأرمني في القدس.

الفئة الثالثة: رجال الدين، وينحدرون من أماكن مختلفة مثل تركيا وسوريا ولبنان وأرمينيا، ليصبحوا كهنة من خلال الدراسة في "المعهد الديني الأرمني" في القدس. ويعيش بعضهم في القدس منذ الطفولة، حيث ترسل بعض العائلات الأرمنية أولادها للتعلم في المدرسة الداخلية هناك.

الفئة الرابعة: أرمن بعد سقوط الاتحاد السوفيتي، ولا يسكنون الحي الأرمني وإنما يزورونه مرة أو مرتين في السنة غالباً.

ماذا عن أنشطة الأرمن في فلسطين..؟ وما المهن التي برع فيها الأرمن في فلسطين..؟

برع الأرمن في الخزف، حيث جاءوا في البداية من "إزنك" و"كوتاهية" إلى القدس بهدف المشاركة في ترميم قبة الصخرة، وبقوا في القدس ودربوا الحرفيين، وفتحوا الورش الخاصة بهم، وكانت حرفة محبوبة وتشير إلى المكانة وتزيين المنزل.

كذلك كانت أولى المطابع الفلسطينية في الحي الأرمني في القدس، وأولى ورشات التصوير الفوتوغرافي أيضاً، وذلك حين قرر الأب والبطريك "يساي غراييديان" الأرمني رعاية حرفة التصوير خلال القرن التاسع عشر. وإضافة إلى التصوير عُرف الأرمن بفن صياغة المجوهرات، وشركات السياحة.

كذلك هناك محلات مشهورة لتصفيف الشعر في حي شارع صلاح الدين في القدس مثل "سركيس"، و"خاشو"، ومحلات جازو و"فاروج" و"إيليا" للتصوير. هذا إضافة إلى مهنة الصيدلة والتمريض والموسيقى (مثلاً المغني "چارو" وفرقة "أبو أند ذي ابوستلز" و"شيبات" التي كان لديها أعضاء أرمن)، وأيضاً في صيانة السيارات وفي الخدمات والمصانع، وفي مهنة الصحافة والإعلام. وخلال الانتفاضة الفلسطينية الأولى كان هناك حاجة لمنتجات فلسطينية أمام العصيان المدني الفلسطيني ومقاطعة البضائع

الإسرائيلية. وهنا برزت منتجات محلية ومصانع في رام الله مثل "سليفانا" للشوكولاته (لعائلة مارديروسيان) ومصنع "تاكو" ومشغل "مومچيان" للذهب التي كانت معروفة خلال الثمانينات وعصر الانتفاضة الفلسطينية باعتبارها منتجاً فلسطينياً-أرمنياً بامتياز.

هل هناك تمازج بين الثقافتين العربية والأرمنية في فلسطين..؟ وما مظاهر هذا التمازج؟

إن حجارة بلادنا تشهد على عبق الثقافات المتنوعة التي حافظت على خصوصياتها، وفي الوقت نفسه اندمجت وتفاعلت، وهي جزء من النسيج الثقافي في البلاد. لا شك أن الأرمن كانوا عبر التاريخ جسراً بين الشرق والغرب. وجد هذا التميز أحضاناً دفعة لدى العرب في نهايات الدولة العثمانية، حيث تم النظر إلى الاختلاف باعتباره عنصراً جمالياً ووطنياً إلى حد ما، وما زال ذلك حاضراً في ثقافة البلاد ونلمسه أيضاً في الموسيقى. ويشارك الأرمن في المراسم والأعياد الفلسطينية. فعلى سبيل المثال من تراث مدينة بيت لحم في الضفة الغربية حضور أهالي بيت لحم لعرض كشافة الأرمن كل عام بتاريخ ١٨ و ١٩ يناير، ويتم عرضه كل عام في التلفزيون الفلسطيني. ونلاحظ أيضاً أن الأرمن كانوا تاريخياً ناقلاً ثقافية للثقافة الغربية والشرقية على حد سواء إلى الثقافة الفلسطينية والعربية. ويلاحظ مثلاً انفتاح الأرمن عمومًا على العناصر الثقافية الأخرى، وتوظيفها في الثقافة المحلية، مثلاً في فن التصوير. ومن مظاهر التمازج بين الثقافتين العربية والأرمنية مثلاً ورشة "الخزف الفلسطيني" في مدينة القدس التي تأسست على يد حرفيين أرمن وأصبحت إحدى رموز الفن الحرفي الفلسطيني، حيث نجد أن الألوان والتصميمات تتضمن عناصر أرمنية وفلسطينية في الوقت نفسه. فهناك صور لغزلان وطيور أرمنية متناغمة مع فن الأرابيسك العربي، وغماذج من فسيفساء شجرة الحياة المستوحاة من آثار فلسطين.

يقول أحد الأكاديميين الأرمن: «نحن إثنيًا أرمنيون وقومياً فلسطينيون». فماذا تعني هذه العبارة..؟ لكل إنسان نظره فيما يتعلق للهوية والقومية. هناك أرمن يعرفون أنفسهم كأرمن فقط لأنهم يشعرون أنه من الضروري عدم نسيان جنودهم وعدم نسيان قضيتهم. وهناك من يعرف نفسه كفلسطيني أيضاً أو كأرمني وفلسطيني وإسرائيلي.

نلاحظ اللمسة الأرمنية المصبوغة بالحنين لوطن ضائع، والاحتفال بكافة تفاصيل الحياة وحذاقيرها، لدى جيل ما بعد الإبادة، ومحاولة ملمة الشظايا المؤنة وتحويلها إلى قطعة فنية. يأتي ذلك جنباً إلى جنب مع التراث الثقافي المحلي في فلسطين الذي يتعرض أيضاً للشرذمة والاحتلال والفقدان والإساءة وانتهاكات حقوق الإنسان. فأتذكر خلال طفولتي كنا في النادي الأرمني ننظر إلى لوحات جبل أراوات الأرمني المفقود بعيون مترقبة، وفي نفس الوقت كنا نشعر نتواصل مع معالم وطقوس القدس ويافا وحيفا وبيت لحم وعين كارم.... نجد بعض هذه الجوانب أيضاً في كتاب الدكتوراة والمحاضرة "فارسين أغايكيان شاهين" "أنا فلسطينية أرمنية" الذي صدر مؤخراً.

إن النشأة الأرمنية بين عدة لغات تمنحك مهارات معينة تم توظيفها لخدمة الوطن. فمثلاً هناك شخصيات أكاديمية فلسطينية من أصول أرمنية مثل الممثل الفلسطيني السابق لدى المملكة المتحدة الدكتور "مناويل حساسيان"، والوالدي الراحل "ألبرت أغازريان" الذي عمل مسؤولاً للوفد الإعلامي الفلسطيني خلال مؤتمر مدريد للسلام، ومديراً للعلاقات العامة في جامعة "بيروزيت"، وعمل على تعريب المقالات الثقافية موظفاً تلك المهارات اللغوية. وعمل حملة خلال الانتفاضة الفلسطينية الأولى لفتح الجامعات الفلسطينية. وخلال جنازته وضع بعض الشباب العلم الفلسطيني على جثمانه. وهناك علاقات صداقة ومودة وتربط تاريخي بين بعض العائلات الفلسطينية والأرمنية.

وخلال الانتفاضة الفلسطينية الأولى أطلقت قوات الاحتلال النار على شاب أرمني في رام الله اسمه "هاروت كولوزين" والذي كلله الفلسطينيون شهيداً.

كانت هناك مبادرات فلسطينية وتبرعات في السنوات الأخيرة لترميم منازل الأرمن المقدسين والمدرسة والنادي الأرمني. من ذلك قرار رجل الأعمال الفلسطيني "منيب المصري" التبرع بترميم إحدى النوادي الأرمنية بالتعاون مع جمعية "تطوير الأندية المقدسية"، عن روح والدي "ألبرت أغازريان"، الذي عمل لسنوات كمدير لعلاقات العامة في جامعة بيرزيت. وآمل أن تبقى جدران النادي شاهدة على هذه الصداقة. فأمام الجدران وسياسة الفصل التي يفرضها الاحتلال، نجد أن الأرمن يتحدثون هذه التصنيفات نحو ثقافة أكثر استيعاباً تتقبل كل إنسان وتعمل على النهوض الحضاري.

ماذا عن الموقف الأرمني في فلسطين من القضية الفلسطينية؟

مثل غيرهم من المقدسين هناك توجهات سياسية مختلفة لدى أرمن فلسطين، ومنهم من يُفضل عدم الخوض في السياسة؛ لأنهم يشعرون بخوف على أوراقهم والكلام في السياسة عندهم مخيف جداً، ويفضلون التركيز على الحياة داخل الحي أو التركيز على التعايش والسلام بين مختلف سكان البلاد. هناك مجموعة أخرى تتكلم عن الوضع بجرأة أكبر. كما ورد سابقاً هناك شخصيات فلسطينية معروفة من أصول أرمنية أو نصف أرمنية شاركت في تسليط الضوء على القضية الفلسطينية أمام العالم، وفي خدمة اقتصاد البلاد خلال الظروف التي مرت بها، وكان لها إسهامات سياسية واجتماعية لخدمة القضية الفلسطينية. من ذلك مثلاً القس الدكتور "نعيم عتيق" الذي كتب مؤلفات عدة يناهض فيها المسيحية الصهيونية ويوعّي فيها الجمهور الأمريكي حول واقع البلاد وكانت والدته أرمنية، والسيدة الناشطة "نورا أرسينيان كارمي" التي نظمت حراكاً نسوياً

في القدس، والكاتب والممثل "فوسكرشيان"، والدكتورة "فارسين أغابكيان" عضو المجلس الوطني الفلسطيني، والدكتور "كالوست قارتان" الذي ساهم في تأسيس مستشفى الناصرة، والدكتورة "كركشيان" التي عملت لسنوات على علاج الأطفال واللاجئين لدرجة أن الفلسطينيين يستنون الشارع الذي تعمل فيه بشارع "كركشيان" وغيرهم. فانطلاقاً من كونه شعب تعرض للظلم يرفض الكثير من الأرمن الظلم وانتهاكات حقوق الإنسان في البلاد. وفي الواقع يتعرض الأرمن لضغوط متنوعة من قبل قوات الاحتلال مثل سياسة سحب هويات المقدسين ولمضايقات من متطرفين إسرائيليين يصقون أحياناً على الكهنة. وكما ذكرت فقد الكثير من الأرمن يبوّتهم في البقعة والقطامين خلال النكبة. الكثير من الأرمن يريدون أن يعم السلام والأمان والاستقرار والمساواة في البلاد.

لماذا تتجاهل الحكومات الإسرائيلية المتعاقبة مسألة الاعتراف بالمجازر الأرمنية رغم تشابه الحالتين الأرمنية واليهودية..؟

لا تعترف إسرائيل لثلاثة أسباب:

الأول: علاقتها الودية مع تركيا، وتركيا تتعاون اقتصادياً مع إسرائيل، ولها صادرات وواردات كبيرة مع إسرائيل، وتعتبر تركيا وجهة سياحية رئيسية للإسرائيليين، هذا إضافة إلى التحالف العسكري بين تركيا وإسرائيل، بما في ذلك التعاون مع نظام رجب طيب أردوغان.

الثاني: مسألة الاستئثار بالإبادة؛ فإسرائيل تريد التقليل من شأن الإبادة الأرمنية مقابل المحرقة النازية. ويجدر الذكر أنه ورد عن هتلر قوله: "من يتذكر الأرمن؟". للأسف لاحظ هتلر أن إبادة الأرمن تمت ومرت دون محاسبة من قبل العالم ودون عقاب للجناة، وهذا ما أعطاه الضوء الأخضر لارتكاب المحرقة النازية التي راح ضحيتها أطفال ومدنيون أبرياء، وبعد ذلك تعرض الفلسطينيون للتهجير ولذلك

أرى أن اليهود والفلسطينيين هما أيضاً ضحية الإبادة الأرمنية.

الثالث: إستراتيجي، فإسرائيل تعوّل على تركيا من ناحية التحالف العسكري وردع الإيرانيين، وكان هناك تحالف إسرائيلي-تركي-أذري في قصف منطقة ارتساخ بطائرات دون طيار واحتلالها عام ٢٠٢٠. وهناك إسرائيليون يتضامنون مع القضية الأرمنية، ويتعاطفون مع الإبادة الأرمنية، ولكن الحكومات الإسرائيلية وبعض الجماعات الصهيونية ترفض ذلك وتقف في الولايات المتحدة ضد قرارات الاعتراف بالإبادة الأرمنية.

ماذا عن العادات والتقاليد الأرمنية في فلسطين؟ وهل تختلف عن العادات الفلسطينية؟

للأرمن الكثير من المناسبات والأعياد التي يحتفلون بها، والمميز في فلسطين أننا نحيي الأعياد في نفس مدن منشئها ونتبع تقويماً قديماً. هناك أمور متشابهة وأمر مختلف. فمثلاً: عيد الميلاد بتقويم بيت المقدس القديم: يحتفل به أرمن فلسطين في ليلة ١٨ يناير، وصبيحة ١٩ يناير وليس في ٦ و٧ يناير؛ لأنهم يتبعون تقويماً قديماً ولا يغيرونه.. ويتصدره بطريك الأرمن في بيت لحم ومعه أشخاص من كنائس أخرى، وفي تلك الليلة يتم قداس الميلاد، ويشارك فيه أحد أعضاء السلطة الفلسطينية ورؤساء بلدية بيت لحم. ونحتفل بعيد (ليلة السيدة مريم) نهاية أغسطس وبداية سبتمبر، ونذهب مشياً على الأقدام من حارة الأرمن إلى كنيسة السيدة مريم في جبل الزيتون في القدس. وفي نهاية ذلك الموسم تتولى النساء الأرمنيات تنظيف الكنيسة من الشمع ويتم عمل احتفال في حديقة الكنيسة التابعة للأرمن والصلاة على روح أفراد العائلة المتوفين. وعيد مار جرجس "سورب كيفورك"، ونذهب فيه إلى مدينة الرملة في شمال البلاد، وفي ذلك العيد نذهب إلى مكان للتزهر.

سبت النور: حيث يأتي الحجاج الأرمن من خارج وسكان الحي المقيمين في الخارج من مختلف الدول كل عام لإحياء مراسم الأسبوع المقدس بالتقويم الأرمني، ويتم في ذلك اليوم الذهاب إلى كنيسة القيامة، وإضاءة الشموع، وبعد ذلك العودة إلى الحي والصلاة من جديد. ولدينا قداديس تتم في موسم في الظلمة خلال الخميس قبل عيد الفصح، حيث يتم إغلاق كافة الأيقونات بهدف تشجيع الزهد والتأمل. كذلك يحتفل الأرمن ببعض المناسبات الوطنية مثل عيد استقلال أرمينيا في الحريف وعيد ٢٨ مايو. وفي عيد العنصرة تجتمع النساء الأرمنيات ويتم تناول أكلة خاصة تتكون من القمح المزينة بالألوان، وقراءة أشعار أرمينية.

ماذا بالنسبة للأكلات الأرمنية؟ وهل تختلف عن الفلسطينية؟

إن المطبخ الأرمني مشهور في البلاد، حيث هناك الأكلات الخاصة. مثلاً ما زال الفلسطينيون يسمّون اللحم والعجين بـ "اللحم والعجين الأرمني"، وهم مشهورون في فلسطين بأكلات البرغل. وهناك أكلة اسمها "توبيك" يشتهر بها أرمن القدس الأصليون وأكلة "الماتيه" الأرمني والخبز الأرمني، و"الإيتش" وأكلة الهريسة (قمح مع دجاج أو لحم) وكبة العدس على الطريقة الأرمنية. كذلك تعلم الأرمن أكلات محلية أو يذهبون إلى تناولها في بعض المناسبات مثل المسحّن والبربارة والملوخية والكنافة الفلسطينية، وتناول القطايف في رمضان، وتهنئة اخوتهم الفلسطينيين في رمضان، مثلهم مثل غيرهم من المقدسيين. كذلك.

هل يشعر الأرمن في فلسطين بأهم أقلية؟ وكم أعدادهم في فلسطين؟ وما الأماكن التي تشهد تركزهم؟

إجمالاً يعيش في فلسطين ما يقرب من ألفي أرمني، وأغلبهم في القدس وبالتحديد في الحي الأرمني. صحيح أن عدد الأرمن قليل نسبياً، لكنهم نجبة لأن لديهم ممتلكات وكنائس هامة ومناصب وأعمال، ويمتلكون مساحات في القدس وبيت لحم ويافا وحيفا، وهم يشعرون أنهم جزء لا يتجزأ من تركيبة البلاد. ويتركز الأرمن الأرثوذكس في الحي الأرمني في القدس، وتسكن بعض العائلات الأرمنية الكاثوليكية حول كنيسة الأرمن الكاثوليك في الحي المسيحي على طريق "درب الآلام"، وهناك عائلات أيضاً في اللد وعكا والراملة.

ما مظاهر إحياء ذكرى الإبادة الأرمنية في فلسطين..؟
في كل عام نشارك في مسيرات إحياء ذكرى الإبادة الأرمنية. غالباً ما نجوب في شوارع المدن مطالبين بالاعتراف وزيادة الوعي حول القضية الأرمنية، وتذكر شهداءنا، وأحياناً يذهب شباب من الجالية للتظاهر قرب مقرات الحكومة الإسرائيلية لمطالبتها بالاعتراف. في القدس تبدأ المسيرة بقداس في كنيسة "مار يعقوب"، وبعد ذلك يتحرك الموكب إلى مقابر الأرمن، ونواسي بعضنا البعض. أحياناً نرتدي ملابس تشير إلى الحداد أو قمصان تذكر بحدوث الإبادة. وحين كنت صغيرة كنا نقابل سيدات عشن الإبادة وكنا نعزيهن ونسمع شهادتهن. أحياناً أيضاً نتناول القهوة في مقر "المعهد الأرمني للكهنة"، ثم تتوجه بعد ذلك إلى النوادي، ويتم أيضاً إلقاء القصائد الشعرية والأغاني ومشاركة الشهادات الحية. يتم ذلك في يوم الرابع والعشرين من أبريل، وأحياناً اليوم الذي قبله أو الذي يليه. وبعد حرب أرتساخ عام ٢٠٢٠ نتذكر أيضاً شهداء أرتساخ (الذين يبلغ عددهم قرابة ٧٠٠٠، أغلبهم من الشباب الذين لم تتجاوز أعمارهم ٢٤ عاماً).

ماذا عن نظام التعليم الأرمني في فلسطين؟ ومن الذي يشرف عليه..؟

هناك مدرسة أرمنية في القدس ودرست فيها الشاعرة الفلسطينية العالمية "ناعومي شهاب ناي". وتخرجت منها أجيال. وفيها يؤدي الطلاب الامتحان البريطاني، ويتعلمون الأرمنية والعربية والإنجليزية واللغة العبرية. وهناك من يدرس في مدارس أخرى.

هل يرجع تناقص الأرمن والهجرات خارج فلسطين إلى الاحتلال..؟ أم أن هناك عوامل أخرى..؟

يعود ذلك لعدة أسباب، منها طبعاً الاحتلال وجدار الفصل العنصري وسياسة سحب الهويات التي ينتهجها، بمعنى أنك إذا سكنت في منطقة معينة من البلاد أو سافرت للدراسة أو الزواج يتم حرمانك من العيش في القدس. وهذا يؤثر على التنوع الثقافي في البلاد، وهناك أيضاً النزعات السياسية التي حرمت عدة عائلات أرمنية من بيوتها. ومنعهم أحياناً من الصلاة من قبل قوات الاحتلال الإسرائيلية، مثلما حدث هذا العام خلال أسبوع الفصح، وهي سياسة يومية يعاني منها الأرمن. أمام وجود جدار يفصلهم عن فرص التوظيف في المناطق الفلسطينية يعمل بعض الأرمن في مصانع ومطاعم وفنادق إسرائيلية، وهناك لديهم حقوق عمل أحياناً، ولكن يتعرضون أحياناً للعنصرية. والسبب الآخر هو الوضع الاقتصادي وفرص العمل والتوظيف في الخارج، ثم طبعاً هناك الزواج في الخارج.

كيف ترى مستقبل القضية الأرمنية بعد كل هذه السنوات..؟

كان ما حدث في أرتساخ (إقليم ناغورنو كراباخ) صدمة كبيرة للأرمن وللإنسانية حول العالم. ففي الوقت الذي لم يسكن فيه الأذريون في تلك الرقعة من أرمينيا لأكثر

من ٨٠ عاماً؛ فإنهم سيطروا على المنطقة واستخدموا أسلحة غير متكافئة ضد الأرمن. ومن المؤلم أن هناك تصريحات سياسية أحياناً من قبل الأذريين والأتراك التي تبرر قتل الأرمن. إن موجات السجود والهجرة في الوقت الراهن تشكل تحدٍّ أمام الحفاظ على الهوية الأرمنية.. وفيما يتعلق بأرمينيا، أعتقد أن مستقبل القضية الأرمنية سيعتمد على المتغيرات الجيوسياسية في منطقة القوقاز والصراعات الدائرة هناك في هذا الوقت.

ماذا تمثل القدس عند الأرمن..؟ وهل يفقد إليها الحجاج الأرمن من خارج فلسطين..؟

تحمل القدس رمزية خاصة في المخيطة الجماعية الأرمنية إجمالاً. فهناك جبل أراوات، ومعالم أرمينيا الحالية، وكيليكيا، وأرتساخ، والقدس. فعبير العصور وفد الحجاج الأرمن للقدس في الصلاة، وفي نهاية بعض الشعائر الدينية الأرمنية، يتم ذكر مدينة القدس. فالقدس لها رمزية دينية وثقافية وروحانية، باعتبارها مهد الديانات السماوية.

ما الذي يربط بين الأرمن في فلسطين والوطن الأم في أرمينيا..؟

بعد سقوط الاتحاد السوفيتي، يذهب بعض الأرمن الفلسطينيين إلى أرمينيا للسياحة والاستثمار، وهناك خطوط مباشرة بين تل أبيب وأرمينيا. ولذلك يسافرون مرة أو مرتين في السنة، كما يشركون في الأولياد الأرمني.

ما أبرز المعالم والمؤسسات الأرمنية في فلسطين..؟

أبرز المعالم لدينا هي بطريركية الأرمن وهي مساحة واسعة نسبياً يوجد فيها كنيسة "مار يعقوب" في القدس في الحي الأرمني، وتتضمن أيقونات وممتلكات أثرية وتاريخية، وكنيسة الملائكة أو الزيتونة. ويعد موقع الحي الأرمني الذي توجد فيه البطريركية إستراتيجياً وخاصاً من نوعه، ومحاذياً لقلعة داود ويبعد قرابة ٧ دقائق مشياً من كنيسة القيامة، و ١٠ دقائق مشياً من حائط المبكى وقبة الصخرة والمسجد الأقصى. ويوجد للأرمن أيضاً مساحة خاصة في كنيسة القيامة وكنيسة

الغذراء مريم على جبل الزيتون، وفي كنيسة المهد أيضاً، وكنيسة في القدس الغربية وفي يافا قرب البحر المتوسط وغير ذلك أيضاً.

وتم وضع نصب تذكاري للإبادة الأرمنية في الحي الأرمني. ومن ناحية النوادي لدينا نادي الهومنتمن (الطاشناق) المشهورة بالرياضة وكرة القدم، ونادي لهويتشمن (الهانشك والراجافار) يتميز بالثقافة والفنون، والجمعية الخيرية الأرمنية (بري سيرادز) والجمعية النسوية الوطنية الأرمنية (هوم).

كيف ترى مستقبل الأرمن في العالم العربي في الوضع الراهن؟

نلاحظ وجود موجتين: الموجة الأولى هي تناقص أعداد الأرمن وتحولهم إلى لاجئين في بعض الدول العربية وشعورهم بالخوف من الفتن وعدم الاستقرار السياسي، مثلاً في العراق ولبنان وسوريا. مقابل ذلك يلاحظ إتقان الأجيال الجديدة للغة العربية وحضورهم في الإعلام في الوقت الراهن بشكل لم يسبق له مثيل في بعض الدول العربية. فمثلاً في لبنان هناك "بولو يعقوبيان" و"نيشان" و"زافين"، وفي سوريا هناك الممثل السوري "سلوم حداد" وفي الأردن هناك الممثلة الأردنية "جورجيت عواد" وغير ذلك. وتزيد أعداد الأرمن في بعض الدول مثل الامارات. وهناك أكثر فأكثر جمهور أرمني يفضل أن يقرأ باللغة العربية ويلاحظ بروز مواقع ومجلات أرمينية باللغة العربية وهو ما يمثل تطوراً في هذا الصعيد. وكانت الدول العربية حاضنة للأرمن والثقافة الأرمنية بعد الإبادة، ففيها تمكن الأرمن من ممارسة شعائرهم والحفاظ على هويتهم.

أشعر أننا في العالم العربي تنتقل تدريجياً إلى مراحل ما بعد الحروب. مراحل سنعيد فيها بناء مجتمعاتنا من جديد بشكل أوعى وأكثر استيعاباً، وهناك مقومات لمجتمعات أكثر نغوضاً بحقوق المرأة والإعلام واحترام الآخر بغض النظر عن دينه أو لونه أو عرقه أو لغته. أمل أن نعتبر من التاريخ، ونعمل جميعاً على بناء أوطان قائمة على الاحترام والإبداع والكرامة الإنسانية.



شعر: لوسي كاسبيان



حكاية أمة: أنا الأرمني

مَهْمَا صَنَعْنَا أَمْجَادَ نَحْكِي شَقَاءَ الْأَجْدَادِ

أنا الديوان أقرأني الآن

أنا أرمني لا أحد يُمني

نعم لا أصلي فأنا أرمني

علّي ما أدين في هذا

وجودي صلاة حدودي أناة

قلبي حجر جامد ركين

غربي داء وشغفي دواء

وحكايات الألم أحكيها بلا سأم

قدري الاختلاف أنبتُ باجفاف

أذكر وأتذكر وعدوي النسيان

صوتي مزمار شجين ولغتي الحنين

به لا يُستهان أقاوم وأقاوم

بوطني أنا أدين وقلبي لا يسير

على المقاومة أداوم

في غير الاتجاه غطت الكون مياه

نعم أنا الأرمني قالوا: أبوه ما يصلي

وجبلي أنا صلاة من فلكه نزل نوح

تاريخ شعبي حزين لكن ليس مسكين

وأعاد لنا الحياة وبسري الجبل يوح

من قَطَعَ الصحراء	به لا تَسْتَهين	وعلى وطنه يجود	نعم أنا الأرمني
شعبٌ من الأيتام	افتَرَشَ الرمال ونام	وليومي لا أصلي	ديّر بكل ركن
جرح بلا إلتام	نَدُّكَره ونسير	من ينظر لي يظن	أن الوقت لم يجري
فالجرح لا يَصِير!	أرادو لي الفناء	وأن حكم الزمن	على أرضي لا يسري
وبقائي كان المصير	به كنت جدير	أرادوا قطع الدابر	فصرت شعباً مهاجر
قلوا هيا نُبَيّد	فصِرت ببلد جديد	ماهر صانع أوطان	مهما كان المكان
وعني عرفوا المزيد	فَضِّلُ "عبد الحميد"	لم يعد له حدود	فكثُر له الوجود
نعم أنا الأرمني	أنا من لا يصلي	من جار عليه أخوه	ربه له يزود
من قبل ذا الزمان	وقف لهم "فارتان"	إسمي ينتهي بال "يان"	تُحدني أينما كان
سقط بزهو شهيد	عن دينه لم يحيد	من كندا إلى لبنان	سَمِعْتَ عن "الهيوة"؟
قل لي ما الجديد؟!	لم يجدي معهم نار	سَمِعْتَ عن "الشتات"؟	أنا على الواحد أصحو
ولا سيوف حديد	موت الجهالة موت	وعلى الآخر أبات	نعم! أنا الأرمني
وموت الشهادة خلود	عليه العمر ضن	نعم! لا أصلي	أجيال أتت

وأجيال مَضَتْ	ولم ترى الوطن	مغلوب كنت	أم غالب
رؤية العين ذَهَدَتْ	وبالقلب إقترن	سأذكر وأتذكر	مهما أنكر من أنكر
مرروا لنا التاريخ	ما ظهر وما بَطُن	نعم أنا الأرمني	قالوا أبوه ما يصلي
وأخذنا عبر الأجيال	أصلٌ بلا جدال	لم أرسم الحدود	لكن أنا موجود
فصرت غير مبال	بيمين أو شمال	نعم أنا الأرمني	نعم لا أصلي
مهما زاد الأنين	بوطني أنا أدين	فبوجودي ألقاه	وبقائي هو الأصل
قهروني من حين لحين	وبغيره لم أدين	هو ثمر الصلاة	وبقائي هو الأصل
وفعلي أحد لم يُثَلِّي	نعم أنا الأرمني	خير لي ارتضاه	فلبثت أحفظه،
أرمني أنا	تَجَنِّي أم جَنِّي!	أحمه، وأرعاه	أنا أرمني
مازالوا ينكرون	عنفاً يبررون	ويَحْمَلِي الصليب	أضمد جرحي
بشغف يشرحون	جدلاً يجادلون	فيطيب	أهجر النحيب
وأبقى هنا	أرمني أنا	وألهج الصلاة	أنا أرمني
أَتَذَكَّرُ وأَذْكُرُ	أعافر وأطالب	وسَتَفِي هُمْ	أول الرعاة



بقلم: أ.د إبراهيم محمد مرجونة
أستاذ التاريخ والحضارة الإسلامية

بصمات الأرمن في المشرق العربي

إلى العنصر الآري قبل الميلاد بألف وخمسمائة سنة من العنصر الذي يُطلق عليه في علم الأعراق الحديث اسم «آرمينويد»، ويعتبر الحثيون هم من يمثل هذا العنصر. وأما سكان تلك البقعة فيطلقون على أنفسهم اسم «كالديني» نسبة إلى معبود كانوا يعبدونه. ولكن نحو ٧٠٠ قبل الميلاد غزت أقوام هندو أوروبية (آرية) مرتفعات أرمينية وفرضت على السكان الأصليين لغتها. وعند بروز الميديين والفرس امتزجوا بهم ليصبحوا ما بات يعرف بالأرمن لاحقاً. إن سكان سلسلة جبال طوروس (في جنوب هضبة الأناضول) ومعظمهم من الفلاحين، وفق علماء الأعراق، كانوا من أصحاب البنيات القوية الطويلة القامة والأشكال الوسيمة الجميلة، وكانوا يتميزون بالشجاعة أيضاً. أما سكان الوديان فكانوا من أصحاب البنيات المليئة (جسيمون) النشطة والشعر الأسود السابل والأنوف المعقوفة وكانوا زراعاً مهرة ورعاة ماشية، وأما أهل المدن منهم فكانوا حرفيين بارعين وتجار ناجحين وذوي ذكاء حاد، مما جعلهم يتعاملون مع أصقاع بعيدة مثل الهند والصين، كما كانت أفراد الطبقة الراقية منهم متعلمين متفوقين. أما إذا حاولنا رصد علاقة الأرمن بالدولة الفاطمية فقد يبدو عنوان العلاقة مع الدولة الفاطمية لأول وهلة غريباً، لأن قلة نادرة من القراء ربما

بدأ اتصال الأرمن بالعرب منذ بداية الفتوحات الإسلامية وسقوط الإمبراطورية الساسانية الفارسية عام ٦٤٢م. ونتج عنه احتكاكات بين الأرمن الذين كانوا قد اعتنقوا المسيحية عبر الميثر (المنصّر) غريغوري (جرجورة) نحو عام ٣٠٣م، وكثيراً ما تدخلت الكنيسة عبر رئيسها بتهدة الاحتكاك والصراع بين أمراء الأرمن والخليفة الأموي عبد الملك بن مروان عام ٧٠٢م. وهو ما أدى إلى استقرار الأمور وازدهار العلاقات، لا سيما، بعد العهود المواتيق التي وقعت بين الخليفة الأموي وملك الأرمن آشوت.

وما أن أخذت الإمبراطورية البيزنطية تبذل محاولات لكي يتبع الأرمن الكنيسة الأرثوذكسية الشرقية حتى ابتداء السلاجقة التحرش عام ١٠٢٠م، ومن ثم انتهى الأمر باحتلال جزء كبير من بلاد بيزنطة، وفي ما بعد أدى إلى اتحاد الأرمن مع الكرد ليتولى زعامتهم لاحقاً من أطلق عليه مسمى «شاه الأرمن»، وهو كردي من أبناء عمومة صلاح الدين الأيوبي، وذلك حتى الاحتلال المغولي عام ١٢٤٠م، وحينذاك هاجر من أرمينيا أعداد كبيرة إلى أوروبا (بولندا وبلاد البلقان) وبقيّة أراضي بيزنطة.

نخبرنا الوثائق التاريخية بوجود أدلة يُستشف منها من الإقليم الذي تقع فيه أرمينية كانت تسكنه أقوام لا تنتمي

تعرف هذا الجانب من تأثير الأرمن في الكيانات السياسية لقي قامت في العالمين العربي والإسلامي في العصر الوسيط، غير أنها حقيقة ذكرتها المصادر التاريخية، لا سيما في القرن الأخير من الحكم الفاطمي بين عامي ١٠٧٤ و ١١٦٣م.

هذه كانت حقبة عابرة لاتفاق دائم بين الأرمن الطائفيين المتعصبين والمسلمين، نوقشت محتواها الشامل كظاهرة لما عُرف بـ«الفاطميين الأرمن»، وتعدّ جزءاً من تيار تاريخي بدأ قبل رسوخ المسيحية في «أرمينيا الكبرى» بشرق هضبة لأناضول و«أرمينيا الأخيرة» في كيليكيا بغرب الأناضول وسواحل المتوسط خلال القرن الثالث الميلادي. ومنذ القرن الرابع وحتى القرن الخامس عشر شكّلت النزاعات والحركات مرحلة سياسية وثقافية كانت بعمومياتها مذاهب دينية اتخذت لها قرارات سياسية، وكثيراً ما كانت معاكسة للكنيسة لأرمنية في منظورها الشامل.

لكن جزءاً من التاريخ الثقافي الأرمني خلال العصور الوسطى ظلّ مرتبطاً بجذور شرق أوسطية، وتحديداً، بالمناخ الإسلامي، إلا أن المؤرخين الأرمن تجاهلوا هذا الارتباط واعتبروه مجرد شوارد لا يُعتدّ بها، وغاب عن بالهم أنه الحلقة المفقودة للتاريخ لإسلامي الأرمني.

وهنا نشير إلى أن وثائق كتبها «الإسماني» هوفهان لأرضرومي (توفي عام ١٢٩٣م) - والإسمانية (Nominalism) مذهب فلسفي يقول بأن المفاهيم المجردة لا وجود حقيقياً لها بل هي مجرد أسماء لا غير - تُعدّ خلاصة لأفكار ظهرت خلال القرن العاشر الميلادي هي «رسائل إخوان الصفاء»، «أطلق عليها اسم «رؤية من كتابات مسلمين ومفكرهم». ومما قاله هوفهان «لمن يطلب المعرفة من الأرمن ألا يهمل ما يكتبه الأقوام الآخرون»، قاصداً لمسلمين ومفكرهم. كذلك لوحظ أنه كان يكتب عن تضامن شباب الأرمن بالأسلوب نفسه الذي كان الخليفة

العباسي الناصر (١١٨٠ - ١٢٢٥) يكتب به أفكاره عن «تشكيلات الفتوة» في بغداد التي لعب المفكرون الإسماعيليون دوراً مهماً في بعثها، وبالتالي، اعتُبرت كتابات هوفهان أول اتصال فكري بين الأرمن والمسلمين خلال العصور الوسطى.

أما كُتب «الإسماني» الآخر، كريكور التاتقي (١٣٤٦ - ١٤٠٩)، في الأدب الجدلي، فكانت تخاطب متكلمي الفارسية من غلاة المسلمين الشيعة، الذين كانوا مثل الأرمن المتعصبين المعروفين منذ القرن الرابع. وعرض فيها سبعة قرون من التحالف العسكري والسياسي بين مسلمي تلك الأصقاع والأرمن، ومن ثمّ تهجير الأرمن إلى نواح مختلفة من الإمبراطورية البيزنطية مثل قبرص وصقلية وصولاً إلى بولندا، ما جعل غالبيتهم تعتنق الإسلام. ومن هذه الفئة جاء عدد من لوزراء الفاطميين من ذوي الأصول الأرمنية. وهما ينبغي تذكّر أن التأثير الإسلامي أخذ ينمو ويحظى بقبول جماعي خلال فترة السيطرة الإسلامية على أرمينيا لمدة تقارب القرنين بعد موجة الفتوحات الإسلامية الأولى. ومن ثمّ انخرطت في النشاط العسكري مجموعات من المكوّن الأرمني، الذي كانت تغلب عليه حياة الزراعة والرعي، وتمتّ لديه المهارات القتالية والعسكرية، وقاتل بعض الأرمن غير المتعصبين المعروفين بـ«الأرمن الشمسية» في بلاد الشام بالفعل ضد «الفرنجية» (أو الصليبيين) في الحملات الصليبية. ولاحقاً ازدادت هجرة الأرمن إلى بلاد الشام ومصر، ووفق المصادر الأرمنية فاقت أعداهم المائة ألف.

وفي مصر بالذات بدأ نشاطهم نحو منتصف القرن الـ ١١ الميلادي انطلاقاً من بروز دورهم في الجيوش الفاطمية، وتألّف منهم ما سمي بـ«الجيشوية»،

ثم تدرّجوا إلى حكم الولايات، ووصولاً إلى التوزيع، مع تعيين «أي النجم» بدر الجمالي أول وزير أرمني مسلم عام ١٠٧٤ م.

لا بد لنا هنا من التوسّع في شرح هذه الفترة الأرمنية في مصر لفاطمية وما واكبها من أحداث أدت إلى بروزهم نتيجة لنزاعات المستمرة بين الأتراك والبربر والأفارقة المنضوين في لجيوش الفاطمية، والتي أدت إلى أزمات شلّت مفاصل الحكم نتيجة المجاعة، فشارف الحكم على الانهيار، وبلغت أسوأ مراحلها إبان حكم الخليفة الفاطمي المستنصر بالله الذي امتد نحو ٦٠ سنة.

بدر الجمالي: بدأت مسيرة بدر الجمالي صعوداً مع تعيينه حاكماً لدمشق عام ١٠٦٣م (٤٥٥هـ). وكان حقاً من ألمع لقادة العسكريين وأكثرهم حنكة وأقدرهم إدارة، وأثبت قدراته الاستثنائية عند توليه قيادة العسكر في عكا بفلسطين إبان فترة الصدامات مع السلاجقة الأتراك والطوائف المحيية لمتردة على الحكم الفاطمي الإسماعيلي. ونجح القائد اللامع في فرض الاستقرار على السواحل بين الشام ومصر، فاستنجد به الخليفة المستنصر عام ١٠٧٣م. وحين عاد بدر إلى القاهرة رأى أن يكون على رأس أولوياته النظر في الشؤون لاقتصادية وتحسين أوضاعها والخروج من الضائقة المالية لمطبعة على الدولة، والقضاء على محنة المجاعة، وبعدها إنقاذ لبلاد من خطر السلاجقة ومنعهم من مهاجمة مصر نهائياً. وحقق بدر الجمالي ما هدف إليه، وقضى على الخطر لسلجوقي، فأطال عمر الحكم الفاطمي ١٠٠ سنة إضافية. وعندما توفي عام ١٠٩٤م ترك للمستنصر حكماً راسخاً وقوياً، وجاء شكره والامتنان له بما فاق المتوقع إذ تزوّج مستنصر ابنته، وأعطيت الوزارة لابنه الأفضل من بعده. ومشى الأفضل على سيرة أبيه فشكّل معه عملياً «حكم الأرمن» الذي استمر نحو قرن.

وربما يلاحظ المتابع أن إخلاص الأرمن المسلمين لخلافة الفاطميين الإسماعيليين، على الخصوص، راجع لاحتمالين أساسيين:

الأول: العلاقات الوطيدة التي أرساها الداعية الإسماعيلي أبو حاتم الرازي (ت ٩٣٢م)، الذي زار أرمنية وتقرّب من أباء الكنيسة الأرمنية وكان على معرفة وافية بمذاهبها واتجاهاتها، مما عزّز التقارب بين لفتتين.

والثاني: زواج الخليفة المستنصر من ابنة بدر الجمالي، الذي أنجبت عن إنجاب ولده أحمد (الخليفة المستعلي بالله لاحقاً) الذي كان الوزير الأفضل بن بدر خاله.

المستنصر، ثامن الخلفاء الفاطميين والإمام الثامن عشر للإسماعيليين، توفي بعد فترة وجيزة من وفاة بدر عام ١٠٩٤م، مخلفاً أربعة أبناء هم: نزار وعبد الله وإسماعيل وأحمد. وعند وفاة المستنصر طالب الوزير الأفضل نزار — وكان في الخمسين من عمره حينئذٍ — بإبراز «النص» المكتوب لتوليته (وهذا مبدأ جعله الإمام جعفر الصادق شرطاً لانتقال الإمامة).

لكن نزار أخفق في ذلك وفرّ إلى الإسكندرية واستعان بمريديه، ومنهم حسن الصبّاح، الذي ادعى أن المستنصر كان قد أخبره شفاهةً حين كان في القاهرة عام ١٠٨٦م بأحقّية نزار بالخلافة. غير أن الأفضل بن بدر بما لديه من سطوة ونفوذ أسند الخلافة إلى ابن أخته أحمد الذي سرعان ما حكم باسم المستعلي بالله — كما سبقت الإشارة — وكان له من العمر يومذاك ١٨ سنة. ثم هاجم الأفضل نزار ومناصريه، وبعد أسره جلبه إلى القاهرة وسجنه حتى مات في السجن (وفق رواية أتباع المستعلي).

وقع عند هذا المفصل الانشقاق الكبير في المذهب لإسماعيلي بين النزارية (يعرفون في الهند بـ«الخوجا»)، وفي باقي لعالم بـ«الآغاخانية») والمستعلية (الذين انقسموا إلى فرقتين هما «الحافضية» و«الطيسية» - «البهرة» في الهند - وهؤلاء بقوا ملتزمين النهج الفاطمي)، وظهر حركة الحشاشين (Assassins) بزعامة حسن الصباح، ذي الأصول الحميرية ليمنية، في جبال شمال إيران - وهذا موضوع يطول شرحه. لكن ما يمكن قوله هنا هو أن فترة توزيع الأرمن المسلمين بدأت مع بدر الجمالي عام ١٠٧٣م، وانتهت بعد مقتل ابن رزق (رزق) آخر وزير أرمني، عام ١١٦٣م. وتولّى خلالها ثمانية وزراء منهم. وللعلم، امتد العهد الفاطمي ٢٦٢ سنة تولّى الخلافة خلالها ١٤ خليفة، حتى أفول نجمها عام ١١٧١م، وتسلم الأيوبيون السلطة وإعادة صلاح الدين لأيوبي المذهب السني إلى مصر.

لأرمن والدولة الصفوية - إيران : لعب الشاه عباس (أعظم شاهات الصفويين) دورا كبيرا في توطيد الأرمن في إيران عند نهاية القرن السادس عشر الميلادي ومطلع القرن السابع عشر - وتحديدًا عام ١٦٠٥م - وذلك إبان حروبه المستمرة ضد لعثمانيين. وكان العثمانيون نتيجة إغماهم في حروب البلقان واجهوا موجة من الثورات والانتفاضات داخل دولتهم، سببها ضيق الناس من استمرار الحروب والتجنيد الإجباري والضرائب الباهظة المفروضة عليهم. ومنحت تلك الفترة لخرجة بين ١٥٩٦ و١٦٠٨م فرصة ذهبية استغنها الشاه عباس لنسف اتفاقيات السلام المعقودة بين الفريقين، عازيا ذلك إلى فقدان الأمان وتكرار تعديّات ولالة المناطق الحدودية على أراضي دولته.

استغل الشاه عباس تلك الظروف، وإن بدا لبعض الوقت وكأنه غير مكترث بما يحدث في الشمال مركزا جهوده جنوبا في التصدي للتوسع البرتغالي في الخليج.

غير أنه سرعان ما باغت العثمانيين بالمسير شمالا نحو مدينة قزوین (العاصمة القديمة)، ثم احتلال اردبيل وتبريز. ومن هناك عبر بجيشه نهر آراس (آراكس) متوغلا في أرض أرمينية، حيث استسلمت مدنها له دون مقاومة، حتى غدا على مشارف العاصمة الأرمينية إريفان (يريفان). ولقد رافق الشاه الصفوي في زحفه هذا ممثل لإمبراطور النمسا رودولف الثاني الذي استقبله الأرمن بحرارة كونه - يومذاك - ممثل أقوى دولة مسيحية في أوروبا، وكانت تقاوم التوسع العثماني في العالم المسيحي. ونظم الأرمن احتفالا مشهودا للجيش الصفوي حين دخل مدينة جلفا، التي كانت لتجارها مصالح واسعة مع إيران.

وعلى صعيد تلك المعارك، استسلمت الحامية العثمانية في إريفان للصفويين طوعا بعد محاصرتها العاصمة الأرمينية، وتلقى الشاه الصفوي تهاني الإمبراطور أكبر، إمبراطور الهند المغولي. وكنتيجة للتوسع الصفوي بدأت الإمبراطوريات والممالك الأوروبية ترسل سفراءها إلى لشاه عباس، وكانت الغاية أن تتضمن كلها للانقضاض على العثمانيين الذين كانوا يقلقون أوروبا لمسيحية. وفي المقابل، جرّد العثمانيون حملة عسكرية لصّد تقدم جيش الشاه عباس قادها القائد (والصدر الأعظم لاحقا) سنان باشا.

وهنا، قرّر الشاه عباس الانسحاب، وطلب ذلك أيضا من الأرمن في إريفان ونخجوان وجلفا، وناشدهم ألا يتركوا أي مؤن أو طعام للجيش العثماني المتقدم، وبلغت أعداد الأرمن المنسحبين مع القوات الصفوية عبر نهر آراس نحو ٦٠ ألف عائلة.

حظي أرمن جلفا لذلك بمعاملة مُميّزة من الشاه، فباتوا وسطاءه المفضّلين في توسيع تجارة الحرير الخام

إلى أوروبا. وكان هذا تحرير يرسل إلى أسواق أوروبا عبر حلب مقابل عملات فضية، كما كان يرسل وفودا منهم إلى لبندقية بإيطاليا للقيام بالمهمة نفسها، خصوصا أن الشاه عباس نفسه كان من أكبر المتاجرين بالحريز الخام، بل كان عمليا يحتكر تجارته في كل البلاد.

بناءً على ما سيف، تندر الإشارة إلى تولي الأرمن الوزارة حين ساءت الأحوال السياسية والاقتصادية في دولة لصفويين في أعقاب وفاة الشاه عباس، كما حصل لهم من قبل مع الفاطميين. إذ جرى توزيع خليفة سلطان عام ١٦٥٤م، وبعد وفاته خلفه محمد بك وهو مثل سلفه من لأرمن المسيحيين الذين تحولوا إلى الإسلام. ويمكن اعتبار عام ١٦٥٥م بدء تريخ استقرار الأرمن في إيران، ومن ثم زداد تدفقهم، ومنها انتشروا لاحقا في عدد من الأقطار لعربية بعد سقوط الدولة الصفوية عام ١٧٢٢م التي كانت تحميهم.

الأرمن في العراق إبان الحكم العثماني

لعبت الأقلية الأرمنية دورًا مهمًا وكبيرًا في العراق، وتحديدًا في لقطاع التجاري، منذ بداية القرن الميلادي السابع عشر مستفيدة من سياسة الصفويين وحميتهم، وكانت تلك لسياسة تقوم على تنشيط الحركة التجارية اعتمادًا على لأقليات الإثنية. وبالإضافة إلى الأرمن استفاد أيضًا من هذا لمناخ التجار اليهود والهنود (البانيان). وكانت الدولة الصفوية قد جعلت من عاصمتها أصفهان مركزًا تجاريًا رئيسيًا لجذب لمصالح الأوروبية في منافسة مباشرة مع النفوذ العثماني الذي كان يغطي العراق، ونجحت في التحالف مع بريطانيا بشل لتوسع البرتغالي في الخليج والقضاء عليه نهائيًا عام ١٦٢٢م. وهنا من المفيد الإشارة إلى أنه إبان فترة الاحتلال الصفوي لبغداد تولى حكم المدينة ضابط من أصل أرمني هو بكداش باشا (١٦٣٠ - ١٦٣٥م).

غير أن غروب شمس الصفويين عام ١٧٢٢م حمل معه فقدان الأرمن الرعاية القوية التي حظوا بها نحو قرن من الزمن، لكنهم مع ذلك حافظوا قدر الإمكان على مكانتهم المالية والتجارية المهمة، وظل وضعهم طيبا قرنا آخر، أي طوال القرن التاسع عشر.

وتقرّر جميع المصادر بأن التجار الأرمن الذين استقروا في مدينة البصرة كانوا يسيطرون على معظم التجارة مع الهند، إذ تذكر تقارير وكالة الهند الشرقية البريطانية عام ١٧٢٩م أنهم كانوا وراء عمليات الاستيراد من البنغال، وهو ما تثبته سجلات (Manifests) السفن البريطانية العاملة على خطوط الهند وموانئ الخليج. كذلك فإن السفن المغادرة من البصرة إلى سورت (Surat) كانت تحمل إرساليات من اللؤلؤ لحساب تجار أرمن. وكانت البصرة حينذاك مركزًا رئيسيًا لتجارة اللؤلؤ حتى إن اللؤلؤ في الهند كان ينسب إليها فيقال باللغة الهندية «موتي بصرة» أي لؤلؤ بصري. ثم إن السجلات نفسها تشير إلى تردد التجار الأرمن على الهند طوال القرن، وكذلك إلى العلاقات مع التجار الأرمن في حلب بشمال سوريا. والجدير بالذكر أن خط القوافل الذي يربط أوروبا والهند وشرق آسيا عبر البحر الأبيض المتوسط كان يمرّ بحلب ثم البصرة، ومنها إلى الهند فالشرق الأقصى.

أيضا، كانت المشاركات العائلية بين طوائف التجار البصريين تضع التجار الأرمن خلال السنوات الممتدة طوال القرن في المرتبة الثانية، بإحدى عشرة مشاركة، مباشرة خلف المسلمين العرب (١٦ مشاركة)، متقدمين على التجار الفرس بالمرتبة الثالثة (٩ مشاركات). أما التجار اليهود فجاءوا في المرتبة الرابعة (٥ مشاركات). وكان التنافس التجاري الأشد

بين الأرمن واليهود.

ومعلوم أنه لا بد لطبقة التجار، من جميع الأطياف، من تمتع بدعم الحكومات أو المؤسسات الضخمة لأسباب عرقية أو دينية أو طائفية. وفي هذا السياق نتوقف عند لروابط القوية التي قامت بين البريطانيين والأرمن. وكان يُعتقد منذ القرن السابع عشر أن التجار الأرمن كانوا يشكلون عوائق أمام التجار الأوروبيين تمنعهم من التغلغل في لأسواق المحلية، فكانت مافستهم حادة إلى درجة العرقلة للتجار البريطانيين والهولنديين في مدن الإقليم وموانئها. ولغاية عام ١٧٢٤م كن الوكيل البريطاني في البصرة يشكو من مزاحمة الأرمن التي «تصل إلى حد الضرر وفي كل مناسبة».

إلا أن التنافس تحوّل إلى تعاون وتوافق، خاصة بعدما فقد لأرمن دعم الصفويين ورعايتهم، وهكذا تحوّلوا لتعويض سندهم السابق بصدقة البريطانيين ورعايتهم وحمائهم. وحقاً، كان البريطانيون راغبين في لعب هذا الدور، وكانوا يبرزون ذلك بأنه يستحيل وجود تجارة مُربحة لبلد ما من دون مساندة من التجار المحليين. كما أن من عوامل نجاح هذه علاقة إحادة اللغة وتحديد أو تنظيم مهمة الوكيل وهذا ما توافر للبريطانيين مع الأرمن.

وفي المقابل، أثبت البريطانيون القدرة على تأمين الحماية المطلوبة بامتياز عندما سُجن تاجر أرمني عام ١٧٥٤م على أثر شرائه عبداً مسلماً، وعمّن الوكيل من إطلاق سراحه، وكانت تلك أول محاولة أثبتت فعلياً مجال التعاون. وفي نهاية لقرن أصبح كل التجار الأرمن محصّنين بالرعاية، بل والحماية، البريطانية وكانهم جزء من الوكالة البريطانية.

أدى هذا الوضع الجديد إلى تفاقم الخلافات بين التجار الأرمن ومنافسيهم اليهود، والتي بلغت مداها عام ١٧٩١م عندما عُثر على جثة تاجر يهودي مرمية قرب مكتب لفضلات خارج حدود مدينة البصرة.

ويومذاك اتهم اليهود رجلاً أرمنياً بجرمة القتل، وعلّلوها بالكراهية الدينية المزمّنة بين المسيحيين واليهود، وتجمّع مئات من اليهود أمام مقر المتسلّم مطالبين بقصاص للقاتل. وبالفعل، أمر المتسلّم باعتقال عدد من الأرمن، إلا أنه عندما تناهى النبا إلى أسمع الوكيل البريطاني قابل المتسلّم وأعلمه بأن الأرمن تحت حماية بريطانيا. وبعدها تعقّدت الأمور وانتقلت الشكوى إلى سليمان باشا، الوالي العثماني في بغداد، الذي أخذ جانب اليهود. وكانت النتيجة انسحاب الوكالة البريطانية وإغلاقها أعمالها وانتقالها إلى الكويت، وكان ذلك يوم ٣٠ أبريل (نيسان) ١٧٩٣م، وبقيت في الكويت لمدة ستين.

تجدر الإشارة هنا إلى أن الأرمن كانوا في تلك الفترة يشكلون غالبية المسيحيين في البصرة، غير أن نسبتهم تناقصت بفعل تزايد هجرات الكلدان (النساطرة الكاثوليك) خلال القرن التاسع عشر من بغداد وحلب، ثم هجرات الآثوريين (النساطرة الأرثوذكس) من محيط الموصل، للعمل أساساً على البواخر النهرية، لعامله بين بغداد والبصرة، إضافة إلى السريان (اليعاقة) الكاثوليك وبنسبة أقل السريان الأرثوذكس. ومجدداً، ازدادت أعداد الأرمن بعد ما وصف بالمدائح الأرمنية بين ١٩١١ و١٩١٧م. واستقرّ اللاجئون الأرمن في مدني من خيام أقامتها لهم السلطات البريطانية بعد احتلال البصرة في نوفمبر (تشرين الثاني) ١٩١٤، إلا أن اللاجئين نقضوا لاحقاً إلى مساكن خاصة بهم في ما عُرف بـ«كامب أرمن» (معسكر الأرمن)، بقيت من دون تغيير حتى ستينات القرن العشرين. وكان الأرمن يشكلون قوة عاملة من الكتبة وذوي المهارات الحرفية العالية عملت في شؤون الموانئ وشركات النفط وغيرها.



يقلم: أ/ أحمد محمد إنيوه

ماكيت القاهرة.. نسيج مدينة الحلم



ماكيت القاهرة - طارق إمام

الإدراك مكتمل الوعي. وبما أنها رواية المدينة المصنوعة والمنسوجة والمنحوتة. فيمكن تفكيك تلك العلاقة وفق طرائق جديدة.

يمكن قراءة الرواية وفك شفرتها على نحو أولي بوصفها نسيج لعلاقة معقدة تدور بين ثلاثة مصائر ومدينة، ثلاثة مصائر تتوسطهم وتجمعهم المدينة المنحوتة والمعاد إنشائها من خيال بعض بشرها. فهي رواية تُعيد قراءة وجود المدينة عبر ميكانيزمات الفانتازيا، وذلك عبر ثلاثة شخصيات وثلاث أزمنة. أو عبر الخيال

طبقات المدينة الفائرة الساكنة، الفائرة العاجزة، الفائلة الضحية. طبقات الجموح والجنوح، الحلم والغضب، القول والصمت. مدينة الخيال والمحال. مدينة المدن القاهرة. عن المدينة الكابوس والفانتازيا المتداخلة مع الواقع بشكل مريب وغريب لسهولة هذا الاشتباك بين ما حفظته الذاكرة عن المدينة وبين ما حدث حقيقة. عن المدينة القاهرة أو ربما المقهورة، لكنها في البدء والمنتهى القاهرة ذات الطبقات، يكتب طارق إمام رواية "ماكيت القاهرة" المنشورة عام ٢٠٢١ عن منشورات المتوسط؛ هي رواية ملحها ومادتها الخام "المدينة" بذاتها في ثلاث طبقات زمنية، تمثل ماض وواقع ومستقبل متخيل غير مفارق تماماً لكثير من معالم الآن.

ماذا يمكن أن يحدث حال هرونا من المدينة إلى المدينة؟ من مدينة لم نخترها إلى مدينة ننحتها وفق هوانا، وإذا لم يكن هذا واقعاً، فليكن على الأقل خيلاً. مدينة جسدها مبني من عرق الحالمين بوجودها ومادتها الخام من تخيلاتهم الجامعة العابرة حدود الآن الثقيلة لبراح الحلم المنفلت من كل عقال أو إطار صامت. مدينة ربما اختارت وفق تخيل ما أن تحب هي أيضاً وربما قد تكره وتبغض بعضاً من أبنائها. مدينة لها مشاعر كأنما هي لبشري فائق الإنسانية رهيف الحس تام

لممسوس بالمدينة التي مادتها وخامها التخيل المكتمل لنضج. والمدينة هنا كما عمل عليها طارق إمام؛ هي تلك التي قُدت من أنكار لم تر النور بل رأها القلوب والأرواح. فهذه ببساطة رواية عن المدينة، لا عن مدينة. المدينة التي تمليك ولا تلك حتى وإن ظن ذلك. المدينة الأسيرة كجملة متلكت قمة البلاغة في عالم لا يعرف حتى مجرد الأحرف. مدينة الصمت والثورة الشهوة والزهد. مدينة الذاكرة والمحو. لمدينة لتي كان ملحها الحياة وضعها بعد الحلم كان المرارة. مدينة ولدت لتحيا بوجدان ولوجدان الأوفياء من أبنائها. مدينة رأنا ولم نرها مرغمين حيناً ومختارين أحياناً، مدينة عاشت ما دام لها ذكرى في أذهان من يحيا لها وبها وفيها. مدينة تأكل من أرواحنا أو تضيف لها وذلك على حسب كيف نحيا لها وفيها ومنها. المدينة القاتنة أو ربما القادرة. مدينة الحيوانات التي تنتظر فهل يفرغ الانتظار وهل يتبقى لصمت؟.

وتبدأ الرواية بافتراض خيالي، حيث تدور الأحداث في العام ٢٠٤٥؛ أي بعد ربع قرن من الآن. حيث لا حياة أضحت تشبه الحياة في المدينة القاهرة لأبنائها، حيث لا فرار من قرار لمدينة القاتل، أن تحيا داخلنا وتعيد تأسيس ذاتها كل يوم، بل كل لحظة لتحيا ألفية كما كانت وكما ستظل. مدينة كانت للثورة مسرحاً وكانت من الثورة مادة روائية عبقرية. فأحد شخوص الرواية على سبيل امثال بلياردو " هو الذي رأى على أسفست هذه الشوارع المظلمة كل ما يستحيل تصديقه، في مدينة الخرسانة التي تحولت رغم أنفها إلى مدينة معجزات". "انتهت ثورة تاركة مخلفاتها.. بدا ميدان التحرير مثل قاع سفينة غرق جميع ركاها، تاركين ثروة تخصه وحده" إذن ف "ماكيت القاهرة" هو عن "جسد مدينة لم تولد بعد". مدينة الخيال الطموح المقاوم الأسر، مدينة المراقبة والعقاب مدينة الصمت أو الثورة. مدينة المدن. أو لنقل أن

'ماكيت القاهرة' يحاول أن يدور في مساحة الإجابة على التساؤل، أهو عن مدينة نامت ملء جفونها، وصحت على أزميل ناحتي وجودها الجدد، أم مدينة شاخت وانتهى أمرها؟. ربما هو عن القاهرة أخرى داخل الجاليري أو داخل عقل طارق إمام.

الرواية يمكن القول عنها، إنها احتشاد بصري وذهنى من أجل بناء نسيج ثري للقاهرة؛ المدينة التي حكمت وتحكمت في تلايبب الوعي المدني العام في كامل الطبوغرافيا المصرية. من الأسئلة المركزية التي قد نرى نسيج الماكيت زاخراً بسرود قد تكون مادة الإجابة عليها؛ تلك العلاقة ما بين الواقعي والمتخيل؟ فأنى للواقعي أن يتحول لمتخيل أو المتخيل وتحركه باتجاه لواقعي. فالماكيت ليس مجرد نقل حرفي للمدينة بإطار مصغر بل ربما هو اختزال ذهني وبصري مكثف لمدينة هائلة كالقاهرة كما وجدت أو لم توجد يوماً في ذهنيات صانعيه، فهي مدينة اللذات والتفاصيل، مدينة الجمال النائم أو قل الجمال الأسر، التي لا يملك ناقلها إلى الماكيت نفسه من الوقع في تيه فنتتها كرهاً أو حباً.

وهنا نرى أن طارق إمام يبدو وكأنه يعيد تعريف علاقته بالقاهرة على هيئة تشظي سرد بصري هائل، سرد لا يحفل بسيرة واحدة أو متخيل محدد للمدينة الكبرى، وإنما علائق المدينة ببعض صانعي وجودها وناحتي مساحات وعيها. بل قل بعض من مؤسسيها الجد. حائزيها الأصلاء ملحها ومالكي إطار حالتها.

كانت المدينة التي نعرف في أزمنة ما قبل "ماكيت القاهرة"؛ هي تلك التي صمتت وتوقفت فيها كل خلايا الحيوية وودعت كل سيماء الصخب لصالح صمت سيعمر طويلاً حداً أن يستعمر كامل فضائها

الطوبوغرافي وكذا الوجداني "كانت جدران القاهرة، ومنذ فترة طويلة الشيء الذي يتغير فيها".

ذلك أن أهم اكتشافات "أوريجا" في علاقته بالمدينة "المدن خفت لتبقى حتى لو كانت غير حقيقية بينما لم يخفق الإنسان نفسه إلا ليموت".

"المدن خفت لتبقى حتى لو كانت غير حقيقية بينما لم يخلق لإنسان نفسه إلا ليموت".

أضف لذلك أن "الماكيت" سيبدو في زاوية ما أنه عن الزمن لشائه أو ربما الشائخ لنسخ متعاقبة متقاطعة للقاهرة. ومن تلك النسخ؛ القاهرة المقاومة للتغيير، كيف؟ لنقرأ إذن: " إنه لعام ٢٠٤٥ وقد مر ربع قرن، لكن شيئاً لم يتغير، حتى لحاكم لم يتغير. كل ما حدث أن بنايات سقطت ونهضت غيرها، إن القاهرة فقدت تصميمها، وانسحبت خطوة للوراء لتصبح العاصمة الثانية، فيما بقي التاريخ مجرد رقم يتبدل على نتيجة الحائط ". إنه الوجه الأكثر مرارة من وجوه المدينة لعيدة المقاومة بغناء لصيرورات الحياة. في تلك النسخ لمتقاطعة وربما المتناقضة من المدينة يتحول الخيالي إلى واقع أو لواقعي إلى مغرق في الخيال.

هي مدينة الذوات المتشظية وربما المصارعة. ومن ثم نرى أن طارق إمام أسس هيكله الروائي بشخص قلبها وعقلها قُذ من صراعات متشابكة مع الذات مع النفس مع الأفكار مع لثورة، مع الصمت، ومع المدينة قبل وبعد وفي قلب كل ذلك.

لشخص الرئيسة لعولم الرواية، أوريجا، بلياردو، نود. وهم ليسوا فقط مجرد تقاطعات إنسانية لدوائر الأحداث في الرواية، بل هم بالأساس مؤسسي المدينة الجدد، أو بالأحرى وجوه رئيسة في "ماكيت القاهرة".

تبدأ الرواية بشخصيات تبدو للوهلة الأولى، وكأن لا رابط بينها، ثم ما تلبث الأحداث عن تبيان العلاقات الوثيقة بينهم

فنصل في النهاية لإدراك أنهم أسرة واحدة بذكريات ممتدة متقاطعة فيما بينهم ويقع في المنتصف "ماكيت القاهرة" لا مجرد مساحة مكانية تربط الأحداث ببعضها، بل صانعاً لتلك الأحداث.

يسهم أوريجا في تنفيذ مأكيت القاهرة ٢٠٢٠، الذي ينتج ساكنيه وبينهم نود، ونود تصور مأكيتاً أصغر داخل مأكيت أوريجا، هو مأكيت القاهرة ٢٠١١ الذي يمثل بلياردو أحد شخصياته. عبر الدوائر الثلاث المتداخلة، يُستبدل التعاقب الزمني الأصلي للحكاية بتداخل مكاني، يجعل الحكايات الثلاثة تتحقق بالتوازي.. لتنهض قصّة أسرة واحدة في علاقتها بجالييري شغل كايرو عبر ثلاثة أزمنة.

نرى على امتداد شطآن الرواية أن كل من شخص لرواية الأساسية تشعر في داخلها بأنها مسؤوله عن لمدينة عى نحو ما. وكل منهم يشعر أنه المدينة من ناحية أخرى، أو المدينة وجدت لتجعل منه ضحية مجهضة الأحلام والأمان. وفوق وبل أمام تلك لشخصيات تأتي المسز: " هذه المرأة لم تكن مجرد إنسان، إنها سلطة، سُلطة نهائية وتامة، لا سبيل للنظر في عينيها، ولا يمثل جسدها، صغر أم كبر، سوى غلاف رقيق وهشّ لتوحشها العميق القادر على ابتلاع لعالم في قدرته على الخلق والبناء والتدمير والحو بلاتنم". وفي زاوية أخرى فإن المسز " كالمدينة، هي الجميع، لكنها، وبالقوة نفسها، لا أحد.. ولا فارق جوهرى بين أن يكون الشخص بألف وجه، وأن يكون بلا وجه على لإطلاق".

وعندما يتحول المرء إلى ابنٍ بارٍ لسياقه المكاني وفيها تقاليد طوبوغرافيته المحمية، يغدو هذا الانتماء في مرحلة ما ولدي البعض إلى ارتباط مرضي نوعاً ما.

كيف هذا؟ .

لنرى بلياردو ونكتشف هذه العلاقة المركبة بالمكان ، وليكن وسط البلد على سبيل المثال: " نطاق مهنته كان محيط وسط البلد، حيث ولد ويقطن ويتحرك، فلم يعرف بلياردو مدينة خارج هذا المربع الذي يحيا بين جدرانها كبيت. لم يغادر أبداً الحدود الصارمة لوطنه الخاص. وكان إذا لمح قدمه قدمه تتجاوز الخط الوهمي لأحد هذه الحدود، يتراجع على الفور، كأنه لامس أرضاً غريبة". هذه علاقة فريدة بالمكان تبدو كأنها حالة فريدة من الهيام بالمكان حد الاستغراق، كأنه وطن لا مجرد إيقاع جغرافي اعتيادي في الفضاء العام، وتبدو أيضاً وكأنها علاقة مرضية لا تسمح لصاحبها بنسج علاقات ارتباط جديدة بنكهات مكانية جديدة. أرضاً غريبة". هذه علاقة فريدة بالمكان تبدو كأنها حالة فريدة من الهيام بالمكان حد الاستغراق، كأنه وطن لا مجرد إيقاع جغرافي اعتيادي في الفضاء العام، وتبدو أيضاً وكأنها علاقة مرضية لا تسمح لصاحبها بنسج علاقات ارتباط جديدة بنكهات مكانية جديدة. المكان هنا تجاوز مساحة الارتباط العادية ليغدو زمن منسوج ببراعة في لتفاصيل الدقيقة لحاله وخياله.

هذه هو جوهر العلاقة المتوترة بالمدينة؛ الخوف من الضياع أو لذوبان في فضاءات المدينة الكبرى التي قد تبتلعنا أو تنهي وجودنا المستقل على أقل تقدير.

أوريجيا: " نَعَصْنُهُ فكرة أنه حتى في مدينة بحجم غرفة، حتى في مدينة ليست مدينة بعد، حتى في مدينة ستصنعها يدها، يمكن أن يضيع". المدينة رمز للفناء أو الصمت الهائل لقاضي الوصول إلى بر الفناء.

ووصلاً بالثورة التي استحالت هي وذكرها لكابوس ثقيل، نرى أن الوجوه أو الطبقات الزمنية الثلاث للماكن تبدأ بالحلم وتنتهي بالكابوس، ثم ما تلبث تخلط الحلم بالكابوس

في رؤي تكاد تكون تنحت من لاوعي وجوه المدينة البشرية وعي مواز للمدينة ذاتها ممثلة في الماكنت نفسه " ماكنت القاهرة مشروع فني استعادي طموح.. يهدف لتشييد ماكنت مصغر للمدينة، بنسبة محدّدة، هي ٣٥:١، بإتمامه ستكون لدينا نسخة كاملة طبق الأصل من القاهرة ٢٠١١. والجالييري يشيد ماكنت القاهرة كمشروع دائم، ما أن تنتهي نسخة منه حتى تبدأ أخرى، بهدف توثيق المدينة في لحظات تاريخية محدّدة ودالة ". الماكنت بنحو بلغ العمق مشروع استعادي : " فوظيفة هذا الماكنت هي تجسيد الماضي، كما لو كان حاضراً. عملاً بالمقولة الصورة حاضر دائم.. والحاضر هو كل ما ليس بوسعنا تجاوزه، أيأ كان زمنه. كل قفد هو حاضر. ما يجعل الحاضر الوحيد، بالنسبة إلى أناس كثيرين، هو ماضيهم نفسه ".

فهو أي؛ "ماكنت القاهرة" بصيغة من الصيغ، محاولة بالفانتازيا لاستحضار روح المدينة العvisية على الصمت، بل المدينة المفارقة للصمت. ففي موضع ما تُذكر المدينة على أنها ذلك الكائن المقاوم للفناء والمستمسكة بالديمومة. " فلا أحد في عالمنا يضمن نجاحه سوى المدينة ". إنها الناجي الأول والأخير. فهي ليست مجرد الحجر الأسم والمعالم القديمة. إنها الروح الأزل والأبقى. 'الماكنت' هنا لن يكون إذن مجرد محاولة يائسة لمقاومة الفناء أو إعادة بناء المنتهي والزائل، بل هو محاولة فنية باهرة لنحت نسخ أخرى أكثر جموحاً وممسوسة بالحلم من القائم والمستمر من موتيفات المدينة الكبيرة. إنها محاولة لنحت اللحم الحي للمدينة في مجسم صغير يحتفظ بها وبصورها ووجوهها لأجيال سترى فيها ما لم نستطع أن نراه نحن في زمننا الحالي - أيأ كان ذلك الزمن.

في نسخ المدينة يبدو بعضنا كأنه ابنٌ أصيلٌ حياة الاغتراب. أو ربما جملة اعتراضية حذفها لن يخلُ بالمعنى، لكن أيضاً وجودها يؤدي لتمام المعنى. " هذا البيت بدوره جملة اعتراضية ما، تقطع جملة أطول هي الشارع . وهو بدوره جملة اعتراضية في مقطع أكبر هو الحيّ - الذي بدوره جملة اعتراضية في صفحة أكبر، هي المدينة - التي بدوره جملة اعتراضية في كتاب اسمه العالم - فما الحل لو حذفنا هذه الجملة الاعتراضية؟ ولو أن حذفها لن يُغير شيئاً، فلماذا وُجدت؟ ما حاجه اللغة لها؟ وما حاجة الحياة من ثم؟ "

وقد تتمثل المدينة في كتاب واحد " رواية؟ سيرة ذاتية؟ كتاب في معمار المدن أم في إخفاقات الحب؟ كان كتاب منسي عجم يبدو كما لو كان صالحاً، ليكون الكتب جميعها، وهو ما يجعله للسبب نفسه، لا شيء ". وسيظل كتاب المدينة الكتاب الذي يكاد يحوي المدينة بين دفتيه المنسوب إلى "منسي عجم" كتاب غير منتهي غير محدود بلغة غير معنون بلا فهرس عصي على الإتيان إلى شطآنه أو حوافه النهائية. غير منتهي غير محدود بلغة غير معنون بلا فهرس عصي على الإتيان إلى شطآنه أو حوافه النهائية. كتاب مفتوح دوماً على الإضافة، لكن من قبل من؟ أمن قبل الجميع. أتقبل المدينة أن تكون كتاباً مفتوحاً للجميع أم أن هذا لا يحدث. فهي تمنح نسيج أسرارها لقلّة أو مجموعة من المختارين. كتاب المدينة ' الذي رفض أن ينتهي، كأنه مقابل كل صفحة منقضية كان يضيف لنفسه صفحة لم تقرأ ". كتاب المدينة قول: " الأمكنة تخلق قاطبيها، إن نشأت نسخة جديدة من بيت، ستنشأ نسخة جديدة من ساكن ". و "بدون هذا الكتاب تتبعثر جميع الأوراق " .

وإن ما يمكن أن يُقال إن " أجل ما في كتاب منسي عجم أنه يمثل من قرعوه جميعهم مهما كان اختلافهم. يمكن لأي

قارئ له أن يجد فيه نفسه، بالمعنى الحرفي للكلمة، وكأنه نزل خصيصاً من أجله وحده، فلكل قارئ كتابه، بالمعنى الحرفي أيضاً، الذي وكأنه كتب بساانه هو، ومن هنا تتبع عبقريته. دعك ممن يقولون إنه مرتبطٌ بزمه أو بمكانه أو بلغته، جميعهم يقولون ذلك فيما يقرءونه سرّاً في غرفهم المغلقة وييكون.. وكل مرة ستقرأ الكتاب ستكتشف أنك تقرأ كتاباً آخر، لا يزال رغم ذلك يخصك وحدك، ذلك أن لا أحد يملك حياة واحدة، وإن الحياة الواحدة حتى لو تسقّى لها أن تتكرر، فلن تُعاش أبداً مرتين بالطريقة نفسها حتى لو كتبها صاحبها نفسه... لا بد من بعض الفروق مهما بدت السختان متطابقتين ". هذا كتابٌ ببساطة من زاوية أخرى " لا يخضع سوى لإرادته الداخلية " .

هو الكتاب المدينة أو المدينة الكتاب، التي تتحدث، وتعيّر عن الجميع وتملك القدرة على امتصاص وجدان الجميع وملامسة أحلام الجميع.

الكتاب الصّاخب في لغته وقدرته على البيان في مخاطبة كل قارئه. كتاب منسي عجم كتاب عن عمران المدينة أو الحياة في قلب وجودها لا على حوافها.

حياة مادتها المرارة والحلم والصمت والبوح والحياة والموت كما هو كتاب المتناقضات فهو كتاب القصصات التي لا يمكن أن تجتمع إلا في نسيج من الفانتازيا، لكنها اجتمعت في كتاب منسي عجم. كتاب الكتب لمدينة المدن لبشر اللا بشر لحبوات مجرته على طول الزمن وطوال الصفحات التي لم تكتب بعد. والمدينة ثورة وكتاب المدينة تأريخ للثورة والحلم والأمل والفشل والنجاح معاً.

ففي القاهرة ٢٠١١ كانت رائحة الثورة هي ما يملك الفضاء العام وهي كما تقول نود وهي واحدة من ناحتي وجوه المدينة ونسخها الثلاث: " هواءٌ خانقٌ

تمت نود لو أنها ظلت تنقسه". هي إذن محاولة ذات شجون لاستخدام اللغة كأداة استعادية لإعادة بناء المدينة من جديد مدينة الثورة والصمت، مدينة البهجة الكاسحة والحزن المقيم مدينة العزة والاحساس الهائل بالذات الجمعية في مقابل مدينة الانسحاق الكامل والصمت المرعب. اللغة والورق هما عماد المدينة من زاوية ما. ولنرى ما يقوله بلياردو؛ ناحت أحر للمدينة: " في الثورة المنفضية، اندفعت ملايين الأوراق مغادرة النوافذ المهشمة لمقار أمن الدولة، كأنها هي من خطمت النوافذ. كل حرف كتب في المدينة كانت غمة نسخة منه هناك، بما في ذلك خطابات غرامية بخط اليد، لا تعني سوى شخصين، ويوميات لا تهم أكثر من شخص واحد، لكنها حتى لم تكن نسخاً، كانت أصولاً". هي ببساطة كانت معادلة الثورة واللغة في باحات وساحات المدينة المزودة بالكلمات النقي منها أو الدنس. لكن أكانت الكلمات هي من صاغت طعم الثورة في مدينة ٢٠١١؟.

ومن جديد؛ "ماكيت القاهرة"، أليس يعتبر مدينة بلا أعماق؟ أيعتبر وطنًا زائفًا، أوليست كل الأوطان بمعنى ما زائفة. والفارق الوحيد أنها تملك من يقطنها، فما أن يصبح مكان ما مأهولاً، حتى يقنع قاطنيه أنه مهدد، وفقط عندما يبدؤون بالقتل من أجله، يصبح حقيقياً". القتل هو ما يجعل لأوطان حقيقة بدرجة ما. ذلك أن أي مدينة لم تتعرض للمحو لم توجد". فللمدينة تأخذ كثير من مدلولات وجودها من المحاولات التي تهدد وجودها أو ربما تسعى لفنائها. نجد في لحظة ما أن مدينة الماكيت لا تبحث عن الحياة أو لدعومة، بل تبحث وبجدية عن الفناء أو ربما الإفناء.

لنستمر في تتبع التوصيفات التي نثرها طارق إمام للماكيت على شطآن الراوية. لنقرأ هذا: " ربما يُدهش ذلك الماكيت أشخاصاً يُحبون أن يروا قمة بنايات مدينتهم قرمة وعاجزة

تحت أقدامهم كلعب، ويصحبون أطفالهم معهم أيام العرض، كأن المدينة ملهى. إنه مدينة جديدة تكافح كي تُوهم بالقدم، كي تزور العراق، على عكس المدينة الشائخة التي تضع المساحيق، كي تمنح احتضارها وجه طفلة.. هذه ليست مدينة خطرة، مجرد محاكاة، تخليد للمدينة الحقيقية دون أظافر، دون تهديد، مثل حيوان مفترس ينقض على فريسته في لوحة.. إنها في نهاية الأمر خدعة عاصمة مترامية، لا شيء يوحى بزيفها، شيدها حفنة أشخاص، هاربون أو مطاردون أو يتامى، لا مكان لهم في أبنية السلطة المحصنة أو حتى بلاتوهات السينما العملاقة، أو أي من تلك الأمكنة التي لطلما منحت القاهرة واقعها وخيالها، لتغذى بريقها وقسوتها معاً".

الصامت القاتل الذي لا يرى إلا في ضوء ذاته، ابن المدينة الثائرة الراضة الانصياع للحال والاستسلام، صانع الزيف من مادة الحقيقة نفسها" فالأشياء الأشد زيفاً هي التي تصنع من مادة الحقيقة نفسها".

الكتابة عن الماكيت نوع من استحضار المدينة في منحوتات بلاغية تجسد روحها ووجدانها ووعيتها في طبقاتها الزمنية الفارقة. والكتابة عن مدينة الفرح والألم تبدو في الحقيقة كأنها أقسى أنواع الكتابة أو كأنها إعادة نشر الذوات الجمعية على سن ريشة من ريشة قلم كاتب تداخل قلمه مع وجدانه المثقل والمنخن بالجراح عن مدينته الأثيرة والحبيبة التي انتهكها الزمن أو أشياء أخرى. ذلك أن الكتابة عن مدن الخيال أو الكتابة بمفتاح الخيال عن مدن لا نحيها فقط في الواقع بل أيضاً تحيا فينا بنسيج الفانتازيا أو قل بريشة الخيال، هي أقسى وأثقل أنواع الكتابة؛ فهي التي تستنزف الروح بكل بساطة وتاكل حيوتها لتذهب بها إلى الأحرف والكلمات. ولهذا الخيال ذاته نسخته من

مدينة، لا ترى من يراها؟". أهى المدينة الخائفة؟ أم تلك التي تجعلنا نحيا في خوف مقيم كأنه الكابوس المزعج الذي لا فكاك منه؟. الفرار من المدينة لا يتحول إلى قرار في بعض الأحيان بل يضحي من موجبات العيش في المدينة على حافة الأمان، العيش على العتبات انتظاراً للحظة قد تظلم، وقد تكون هي بداية ظلم مقيم لا فكاك منه. هو الخوف إذن. لكن هل من يثون الخوف في دواخلنا محصنين ضد الخوف: "إنهم هاربون أيضاً، هاربون وخائفون حتى وهم يلاحقونه، يكفي قطيع كلاب، كي يجعل منهم، مثله، مطاردون. يعرف هذا النمط من الركض، يعرف أولئك المرتعدون، رغم المسدسات التي تتدلى من جراباتهم وعصي التعذيب في أيديهم وأقبية الرنازين التي تتدلى مفاتيحها مع مفاتيح بيوتهم من ميدالية واحدة".

إنهم شعب الخوف داخل المدينة الذي لا يحمل بالضرورة على أرضه وداخل حدوده الضعفاء بل المتنفيين وأصحاب، بل والسلطة ذاتها فما الخوف الصغير إلا من الخوف الكبير. خوف السلطة بالأساس من مجموع مواطنيها البسطاء الصامتين هم منبع خوفها الكبير. وما كانت القاهرة ٢٠١١ إلا انهياراً في جدار الخوف الصغير الكبير.

نرى أوريحاً محاولاً الإتيان على ملامح المدينة الماكيت، والمشروع الراغب في اختزال فانتازيا هذه المدينة وحفظ وجدانها المرتبك: "إن ماكيت القاهرة هو في نهاية المطاف وعلى تعدد صانعيه جسد فني واحد، يعوزه قدر من تكامل العمل الجماعي ليتحقق كجدارية منسجمة على الأرض.

الثقل والمرارة ف "أفسى ما في المتخيل أنه يمنح كل شخص نسخته من الواقع، مثل ماكينة هائلة، تصنع

مفاتيح مختلفة. تفتح جميعها باباً واحداً. هل أن ندخل جميعاً البيت نفسه، كل بمفتاح مختلف؟ إن هذا يعني ببساطة أن لا وجود للباب".

هي مدينة تسبح في ماء الثورة النقي والعالي، مدينة كانت الثورة في الخلفية دوماً لكل جميل وقبيح مر بها منذ العام ٢٠١١ الفاصل في زمن المحروسة الطويل، بقايا الزمن الثوري التصقت بالمدينة كندوب فرح أو بقايا معركة هزم كل المشاركين فيها، مدينة غادرتها الثورة ولكنها في المقابل لم تغادر من عاش زمن تلك الثورة. إذن فتبدو الرواية من زاوية ما وكأنها كما قالت نود: "شرائط تسجيلية، تحتل حكايات خاصة من المدينة في الخفاء، تلك الحكايات التي يعرفها الجميع ولا يتحدث عنها أحد".

والمدينة هنا ذلك الكائن الخرافي الذي يريد أن يبقى طويلاً ويستعمر ويعمر خلايا التذكر ويكون عوالم ذكرى خاصة به ربما ممثلة في فراغ بصري مملوء بسرد فوتوغرافي. وذلك رغم أنف أكبر الرافدين ولكن من هم أولئك الرافدين؟: "غريبون رجال الشرطة يرتعدون لتصوير المدينة، كأنها ستنتقل إلى الصور لحظة التقاطها تتخفي من الواقع، وينظرون بغضب لحوائطها الموثقة بأيدي أولئك الأطفال بأيدي أولئك الأطفال الذين يقطنونها، في اللحظة نفسها التي ينزلون فيها سراويلهم للتبول على تلك الحوائط.. إنها مدينتهم، مدينتهم هم، غرفة نومهم، التي لا يحق لأحد الاقتراب منها أو تصويرها أو تلوين حوائطها". المدينة التي تنمو على مهل في وعي مترع بالخوف والجزع..

متى تحولت القاهرة إلى المدينة المسخ؟. هل كان ذلك بفعل طبقات الزمن أم بفعل كثير من بشرها "لماذا يقول الكثيرون إن القاهرة تحولت إلى مسخ استناداً إلى ما طرأ

عليها، ولا يستخدمون التوصيف نفسه بالنظر إلى ما فقدته؟'. إن مزج الواقع بالخيال هو أكثر ما يربع الجميع ". وعن أي مدينة كنا وسنظل نتحدث، إنها المدينة التي تُصاب بالفرع لرؤية شخص ما يمارس عاداته السرية في شوارعها أي مدينة تلك. ليوناردو يقول: "لم يفهم أبداً الخطر لذي يمثله على المدينة. إنه أضعف من أي شخص فيها، لا يملك مسدسات الشرطة وهراواتها، لا أسلحة الجيش ولا مطاوي البلطجية ولا منابر المشيخ. مجرد شخص هسّ لبنيان، ويعين واحدة. أي رعدة أن يحتاج جسد مدينة كالقاهرة لمراى شخص مثله، يقذف مَنيّة على زجاج لفاترينات، ويفرغ بوله أسفل الحوائط؟". أي مدينة تلك التي هي أضعف من أن تحتل كائن كذلك الكائن الهش. إنها مدينة الأقوياء التي لا ترى الضعف ولا الضعفاء ولا تحترمهم، ولا تعتبرهم حتى بشراً من لحم ودم؛ إنهم بالنسبة إليها لا يعدون مجرد أشياء.

لكل في واحد أو الواحد من أجل الكل. هل المدينة مجموع ذواتنا المتشظية والمنثورة على رقعه متسعة، أم أنها ذات واحد نقسمت لذوات أصغر. من يملك تصور المدينة هل هم أولئك الناحتون لوجودها المعنوي أم هم المكافحون في سبيل وجودها كباحة للعمل والبهجة والسعي.

ربما ما يجعل علاقتنا بالمدينة على مستوى من التعقيد لا يحتمل على المدى الطويل؛ أن تلك العلاقة قد تكون عبارة عن حالة هروب مستمر لا منها فقط، بل من ثقل بعض بشرها وعبائهم وسلطويتهم القارحة: "كان بلياردو يفكر كلما نجح في الفرار، كلما نجح في الفرار، أن أسوأ ما في النجاة أنها تفقد المرء كبرياءه مرة بعد مرة، كان يسأل نفسه: أي نجاة وهمية يمثلها الهرب؟، وفي الوقت نفسه، أي شجاعة زائفة، تنطوي عليها مواجهة مع وجدانها المرتبك: "إن ماكيت القاهرة هو في نهاية المطاف وعلى تعدد صانعيه

جسد في واحد، يعوزه قُدر من تكامل العمل الجماعي ليتحقّق كجدارية منسجمة على الأرض. لكن، يبدو أن مفردات كالانسجام والاتساق لم يكن لها وجود في معجم المسز، التي تملك وحدها التصوّر الكلّي، بينما لا يعرف أحد من العاملين شيئاً أبعد من التفصيلة التي جاء من أجلها". فهل كان "ماكيت" يحتاج إلى الانسجام حتى يغدو على درجة من الكمال؟. ربما لا يحتاج الماكيت والمدينة من ورائه إلى أن يكون كاملاً فكل شيء إذا ما وصل للاكتمال نقص. والمدينة جمالها في كونها تضم في موتيفاتها تفاصيل من هنا وهناك: تفاصيل تركها البشر والحجر، لتثبت أن النقص ليس انتقاصاً بل عتبة في طريق لا ينتهي نحو الكمال.

وإذن، وليس أكثر تعبيراً من الانتهاء بالتجول في باحات 'ماكيت القاهرة' من استعارة إحدي جملها ذات الدلالة. "الخلاء الكامل والصامت لمدينة تنتزه فيها الريح.. لقد اختفت القاهرة". هي دوماً وأبداً المدينة التي تعيد تحديد ذاتها عبر ذوات جديدة وأجيال متتالية لها ذكرياتها الخاصة عن المدينة. هي كانت، وستظل المدينة المنحوتة من لاوعي بعض من عاشوا في أزمنتها وعاشوا أزمنتها. المدينة المديدة الممتدة في ماكيت مفارقة لواقع أضحي بذاته تمثيلاً لشيء آخر. "ماكيت القاهرة" أو العلاقة ما بين الحلم بالمدينة وبشرها في آن. هي في ذات السياق تغلو لوهية "مدينة الخلاء"، مكتظة بالشر خالية من بشر لديهم طاقة للحلم بها ولها. "ماكيت القاهرة"، كان اختزالاً لخلاء النفوس وفشل الذاكرة وقسوتها في آن، وذلك في سرد أسر بكل بساطة. هي رواية تستحق القراءة بعد القراءة.



بقلم: عصا درغام

روبن سيقاك طبيب الأدباء وأديب الأطباء



روبن سيقاك

يتحدث في قصيدة "الإنسانية" عن الوجود البشري من خلال التحليق الخيالي للكلمة الشعرية ، ويرى أن الحياة لا تنفصل عن الموت ؛ وبدايتها ، بالطبع ، نهايتها هي حاملة الخلود. كرر أولاً بسخرية مريرة السؤال الغريب عن سبب خلق العالم بهذه الطريقة ، يبدأ عدم المساواة بالفعل في كنيسة القرية مع طفلين. واحد من حفل ختم الأغنياء ، والآخر من حفل ختم الفقراء.

راكع يَرْجِفُ ، عَيْني في يَدَي ، أَوْدُ أَنْ أَكْبَحَ رَوْحِي نَحْتِ صَدْرِي

والروح ، كإملاء من الإثارة ، يُمكنها لِلْحِظَةِ أَنْ تَظْهَرَ
لَهُ صُورًا بِصَرِيَّةٍ - "مَشْنَقَةٌ مِنْ رِجَالِ عَظَمَاءَ لَا يَرْجُمُونَ"
في نيران ثورية:

كان من أعظم الشعراء الأرمن في أوائل القرن العشرين ، الذين عانوا بعمق من الكابوس الذي خلقتة الديكتاتورية في حياة الأرمن ، وتمردوا بأغاني الحزن والمعاناة والأمل والإيمان.

اسمه الحقيقي (روبن تشيلنكريان) ، وُلد في الخامس عشر من فبراير عام ١٨٨٥ في قرية "سيليفري" قرب القسطنطينية ، ودرس في مدرسة "أسكانازيان" الابتدائية في مسقط رأسه ، وفي المدرسة الداخلية الأمريكية في "بارتيزاك" ، ثم انتقل إلى مدرسة "بربريان" الشهيرة في القسطنطينية في عام ١٩٠٥ ، بعد تخرجه بمرتبة الشرف ، ثم غادر إلى سويسرا التحق بكلية الطب في لوزان بسويسرا. وفي عام ١٩١١ ، بدأ روبن سيقاك حياته المهنية كطبيب مساعد في لوزان.

خلال سنوات دراسته ، ولدت قصائده باللغة الأرمنية في بيئة لغة أجنبية ، أرسلها إلى الصحافة الأرمنية ، وفي القسطنطينية ، كان سيقاك شاعرًا معروفًا بالفعل.

وفي عام ١٩٠٥ ، نشرت مجلة (ماسيس) أول قصيدة له "كلمات الطلاق" ، وفي عام ١٩٠٧ ، أول أعماله النثرية قصة "نهاية العام" ، وفي عام ١٩١٠ ، مجموعة "الكتاب الأحمر" ، والتي تحتوي على ثلاث قصائد غنائية تحتوي على "جنون المذبح (مناجاة المسرح)" ، "المرأة التركية (ترنيمة الريف)" ، "مختارات" وتقع في ثلاثة أقسام: ("الولادة في الكنيسة الريفية" ، و"الحياة على الطريق الريفي" ، و"الموت في مقبرة ريفية").

وتأتي قصيدة "العلم الأحمر" صورة حقيقية للواقع، وعبر فيها بانطباع صادق عن مظاهرة قوية للجماهير العاملة في أوروبا. في البداية بدا الشاعر ميؤوساً منه، "العدالة التي ما كان يجب أن تأتي أبداً"، لكن القصيدة تنتهي بقناعة مختلفة،

مؤكدّة على هذا النوع من النضال:

لكنهم ذهبوا مستحجين للقتال

من أجل العدالة، ضِعْفَاءً، ضِعْفَاءً،

من أجل العدالة التي ستأتي على هذا النحو!

وفي قصيدة "هذا السكين" التي كتبها عام ١٩٠٩، يُشير لشاعر، الذي يصور عاملاً فقيراً غير قادر على قطع خبزه بـ "سكين"، إلى تلك السكين ذاتها التي يمكن أن "تبنى قانون لمستقبل على الدم":

لكنه يتشطر أن يأتي السلام،

تعالوا بالحق، سنة بعد سنة،

حلم الإنسانية المحرمة جيداً...

وغالباً ما تُرى صورة البطل المنتقم في أعمال سيفاك، ولكن في جميع الحالات، في إطار الفكرة الرومانسية، بمعنى ما تتناقض مع تلك البيئة، التي تحمل سمات الفرد الاستثنائي. وعبر سيفاك عن فكرة الظلم الاجتماعي والاحتجاج والتمرد بقوة فنية كبيرة كما في قصائد "الصلاة من أجل المال" (١٩٠٧)، و"العلم الأحمر" (١٩٠٩)، و"هذا السكين" (١٩٠٩)، و"الشارع الكناس" (١٩١١). وهذه القصائد من بين أفضل الأعمال الأصلية المكتوبة حول هذا الموضوع في لشعر الأرمني.

ويستكشف سيفاك جراح المجتمع المادي في قصيدة (التروبادور) عام ١٩١٠، وكذا التناقض بين مأساة المثالية والحياة الواقعية، والاعتزاز بـ "الحلم الجيد لإنسانية محرومة" بعالم حر وعادل، وتأثر فيها بـ "بروفانس" شعر القرون لوسطى، وتذمره في القصيدة الرائعة "التروبادور" يصل فيها

إلى تعميم عميق، ويشعر بفقدان الملامح الإنسانية الجميلة والسسمية مع الألم والقلق:

ما القرون التي بلغناها يا الله؟

الذهب هو الصنوت الحبيب في كل مكان...

... - الخوف، الفضة شتقها الفن...

وله قصائده الجميلة عن الطبيعة، وأسرار الحياة، وأسرار الحياة والموت، كما في: ("روحي"، و"الرجل الوحيد"، و"غو"، و"ليمان"، و"البحر"، و"الأخير")، و"الملك"، و"الرجل الذي يمشي"، و"جاء الليل أسفل" (الخ).

واستطاع أن يعبر عن ألم الانفصال وحزن الفقد، وفكرة فهم الحب كما في: ("أغنية الإنشاد"، ١٩٠٨، و"خمر مع الحب"، ١٩٠٨، و"تعال"، ١٩١١، و"لماذا؟"، ١٩١١، و"نشيد الحب الموت"، ١٩١٢، و"الحب"، و"الخطيئة الأولى"، و"الجرس"، و"الحب، الحب..."، و"لا بد لي من الانتظار...").

وبطل أغاني الحب عنده هو شاب ثري روحياً، يحب ويعالي، سعيد وغير سعيد، حزين ومبهج، تقي وحلم في نفس الوقت. لذلك الحلم، للوصول والاستيعاب. بالنسبة للشاعر الحب مرادف للحياة:

الحُب وَثِيَّةُ السَّعَادَةِ المَصْلُوبَةِ!

الحُبُّ هُوَ المَعْبُودُ الَّذِي يَرْكُعُ أَمَامَهُ

اللَّهُ تَفْسُهُ سَيِّئِي مِثْلَ النَّيِّمِ ...

وفي "صفحات ممزقة من كتاب طيب" (١٩١٣)، قدم المؤلف بألوان زاهية وحيوية الصورة الأخلاقية للمجتمع، وهو حزن الشخص ومرضه الشخصي، ويحتوي الكتاب على أحاديث طبية تهدف إلى تحقيق أهداف صحية وتعليمية. الانطباعات المكتسبة في الممارسة الطبية "سر العروس"، و"بدلاً من الزفاف"، "ثمره الخطيئة"، و"الارتباك الرهيب"، و"الانحراف".

و في كتاب 'الحاسة السادسة' ، يخبر سيفاك عن أمراض مختلفة ، ويحذر القارئ من الابتعاد عن الاختلاف موقفه من مذابح أضنة

ظلت أنباء مجازر قيليقية تثير روح الشاعر ، وتولد الألم والغضب والانتقام والتمرد ، فكتب سلسلة "الأغاني القيليقية" التي صدرت بين عام ١٩٠٩-١٩١٠ ، منشورة في لصحافة الأرمنية في إسطنبول ، ويلجأ فيها إلى وطنه بألم مرير وبؤس إنسان معذب فيعبر قائلاً:

مَنْ أَنْتَ يَا مَنْ بِلَدٍ غَيْرِ سَعِيدٍ
فِي زَقَفِ الدَّمِ الْحَارِ ،
التَّضْحِيَةُ لِلْعَبَةِ الْمُتَوَحِّشِينَ ،
واللهبُ الَّذِي لَا يَطْفَأُ ،
أَنْتَ تُدَخِّنُ ، بِلَدَكَ الْأَصْلِي غَيْرَ سَعِيدٍ ...

ولم يستطع فعل أي شيء ، كان بإمكانه فقط الصراخ من لألم ، والصراخ ، ودق أجراس الإنذار للروح ، وطلب أخبار لعالم ، وطلب من الأجراس الصامتة في القباب العالية للكنائس ، "أعطي الأرمن قبلة ، لأن الأمة ماتت " ' اهتروا بأذرع من حديد " .

رُوحِي مَعَ أَلْفِ أَجْرَاسٍ صَمَاءَ
أَصْرُخُ ، اتَّصِلْ وَأَصْرُخُ
ارم عَرَشَكَ الْحَدِيدِي ،

مَنْ أَيْنَ عَرَفَتِ الْبُكَاءَ إِلَّا لِقُرُونٍ ...

في أغاني قيليقية "كرز في أكواخ مظلمة" ، يث الشاعر أغنية انتقام وتمرد ، معتقداً أن هذه القصائد في لقبه "تلد رسلاً وعمالقة" ، حيث تحمل الأم الأرمنية المعذبة الطفل معها ، أغنيتها المهمل ليست رسالة .

وفيها صورة لشاعر وطني ، استطاع أن يعطي حتى في قصيدة "أرمنيا" ستة أسطر فقط - تحفة صغيرة حقاً ، ثلاث صور

- تعميم شامل:

مَنْ يَبْنَعُ عَتَبَةَ بَابِي هَكَذَا؟
أُخْتِي ، إِنَّهَا قَرَضَتْ ، مَفْتُوحَةً!
يَمُرُّ الْهَيْكَلُ الْعَظِيمُ مِنَ اللَّوْنِ الْأَزْرَقِ .
هُنَاكَ جُوعٌ ، اقْتَحِ الْبَابَ!
يَتِمُّ سَحْقُ الْمُقْلَاةِ عَلَى الصَّنَدُوقِ . انْتَهَى ،
الْبَابُ مَفْتُوحٌ!

حب الشاعر للمضطهدين ، و الطبقة العاملة ، دائماً لا يمكن التوفيق بينهما ، وأحياناً متمردة ، وأحياناً الموقف المتعاطف للنضال الثوري تجاه الظلم ، وجعل موضوع عمله موضوع المصير الدموي للأمهات ، ولم ينس القضايا الاجتماعية المعقدة ، والتي هي جوهر عمله بشكل عام: منذُ زَمَنِ بَعِيدٍ ، كَانَ يَضْرِبُ اللَّوْحَ بِمِطْرَقَةٍ ثَقِيلَةٍ ، مُتَعَبًا ، نَكِيَّةً "تَحْمَلُ لِقُرُونٍ" .

يخلق سيفاك صوراً مُرعبة لمجازر وموت ودماء وكوابيس توحى بالحقيقة الحقيقية ، حيث كان الشعب الأرمني ضحية للألعاب الدبلوماسية لدول التي تقاطعت مصالحها في تركيا المتخلفة والهمجية .

وفي عام ١٩٠٨ ، كتبت قصيدة "الحنين الأحمر" التي كتبها أن التوق إلى "القرية البعيدة" ، مسقط رأسه ، يصيبه: يَقْدُ اشْتَقْتُ إِلَى تِلْكَ الْأَرْضِ الْجَمِيَّةِ لِسَنَوَاتٍ " ، لقد اشتقت إلى مُسَيَّاتِ الْأَمْرَاضِ الْحُمْرَاءِ " ...

مكانته الأدبية

كتب سيفاك الحرف الأول في تاريخ الأدب الأرمني الأرمني في أدب الرسائل ، والرسائل جزء من إرثه الإبداعي ، وتعد الرسائل إلى كتبها إلى زوجته الألمانية 'چاي' ، من أفضل الأمثلة على مراسلات الحب في الأدب الأرمني .

وحققت سوناتات سيفاك شهرة كبيرة أيضًا، فلم يكتب لسوناتات العادية فحسب ، بل كتب أيضًا السوناتات "الذيلية" ، مثل "ميتسرانتس" آخر ١٥ سطرًا.

تكررت الأولى بنفس الطريقة ("روحي" ، "نفخة الحب") أو مع تغييرات طفيفة ("تلك الليلة" ، و "الضبع العجوز"). ("الأفعى" ، و "الخفاش" ، و "الأب") ، وكلها مكتوبة في ١٤ سطرًا مقطعيًا.

تمت كتابة معظم سوناتات سيفاك بهذا المقدار، وهذه سطور أطول تسمح لك بدمج الحياة الغنائية البحتة مع بعض لعناصر السردية:

ذهَبُوا مَعَ الْكَثِيرِ مِنَ الْغَمُوضِ وَالسَّيْرِ ،
وذهبت السفنُ أمامَ عَيْنِي بِحُبٍ ،
فوقِ الْخُورِ ، حَتَّى الْخَوَافِ الْمُطْلِمَةِ ،
الْأَشْرَعَةُ مَعَ الْبَيْذِ ، وَتَسِيمِ الْغُرُوبِ الدَافِئِ.

كما قام روبن سيفاك بترجمة عدد من السوناتات لشعراء أجانب.

وجدير بالذكر أن سيفاك لم يستخدم القافية المستخدمة بشكل شائع في السوناتات، حيث فضّل القافية المجاورة أو لقافية المتقاطعة ، مع الحفاظ بشكل أساسي على وجود قافيتين في الرباعيات ، والقوافي ذات الأسطر الثلاثة بطرق مختلفة.

وفي إحدى القصائد ، يُعطي صورة مختصرة عن شعره: لطبيعة ، الحب ، المثل الأعلى ، الحلم ، المجزرة. بجعة بيضاء دم بشري:

ولم يجهل القدر أن يتمكن روبن سيفاك من نشر مجموعاته لتي تحمل عنوان "كتاب الحب" و "الفوضى" و "آخر الأرمن" ، لكن موته المأساوي ترك أفكاره غير محققة. تحتل أعمال روبن سيفاك مكانة مستقلة في القرن العشرين برؤيتها للعالم وتفكيرها الفني وأسلوبها في الأدب الأرمني لأرمني المبكر، كما يتميز شعره بنقاء وثراء اللغة وتنوع الفن والموسيقى، كذلك تنوع أعماله النثرية من حيث النوع.

وخلال السنوات القصيرة من حياته الإبداعية ، جمع سيفاك قصائده المبعثرة في الصحافة بعناية ، وكتب قصائد جديدة وصفحات نثرية في أوقات فراغه في وقت فراغه في المهنة ، والتي كانت تنشر جزئيًا فقط ، ولكنها حالت دون ظهور كتب جديدة.، ومعلوم أنه خطط لنشر كتب جديدة وكان يفكر في مادتها وبنيتها ". ودعا إلى اليقظة مؤكدا على أهمية الوحدة الوطنية. في الربيع ، عندما قُتل ٣٠ ألف أرمني في حمام دم نظمته سلطات تركيا الفتاة في أضنة . لم يعبر روبن سيفاك عن نفسه فقط في قصائده ، مثل "في الكنيسة الريفية" و "في المقبرة الريفية" و "بذرة الانتقام" و 'اليوم الأخير' و "آخر الأرمن" ، ولكن أيضًا في الرسائل و الخطب العامة.

النهاية المأساوية

بدفع الشوق والرغبة الواعية في أن يكون مع شعبه ، غادر إلى القسطنطينية في عام ١٩١٤ مع عائلته. وخلال الحرب ، عمل كطبيب عسكري في الجيش التركي ، لكن هذا لم يمنعه من أن يكون من بين المثقفين الأرمن الذين تم اعتقالهم وترحيلهم في الرابع والعشرين من أبريل ومع كثيرين ، تم ترحيله إلى سجن تشانكير. وهناك في المنفى عالج فتاة تركية وقعت في حبه ، وحاول إسماعيل والد الفتاة إقناع سيفاك باعتناق الإسلام والزواج من الفتاة والهروب من القتل احتمي ، وحاول رفاقه في المنفى إقناعه بالموافقة على العرض والحصول على الخلاص ، لكنه رفض اتباع هذه النصيحة ، لأنه مخلصٌ لعائلته . وفي ٢٦ أغسطس ١٩١٥ ، في "تشانكير" بين قرى "كاليچيك" ، في مكان يسمى "توني" على بعد ست ساعات بالسيارة من "تشانكير" ، نُقل مع أربعة من رفاقه المعتقلين من سجن "تشانكير" في عربة متجهة إلى أنقرة ، وبالقرب من أحد ممرات قرية "توني" ، أخرجوهم من العربة ، فلم يتمكنوا من المقاومة حيث كانت أيديهم مقيدة ، وجُرد المعتقلون الخمسة من ملابسهم ، ورُبطوا بالأشجار، وعُذبوا بالسكاكين ، وقتلوا على أيدي قطاع الطرق الذين أطلقتهم السلطة الحاكمة.

الأشجار والأزهار في مصر الفرعونية

بقلم: د. د. فايز أنور عبد المطلب مسعود
أستاذ التاريخ والحضارة المصرية



صورة للعالم السويدي بيتر فورسكال عالم النبات

وعكف نيوبيري على دراسة تلك الحفريات، وبحلول عام ١٨٨٨م، كان نيوبيري قد أكمل دراسته في جامعة لندن، وبدأ في التعريف على بقايا النباتات في الأكاليل والباقات اجنائزية، وكذلك الفاكهة والبنور التي اكتشفها بيتر في المقابر. ونشر بيتر دراسات عن المقابر المصرية، ولقد قدم مادة غير تقليدية في دراسته، وبهذا يكون أول عامل مصريات بريطاني ينشر عن النبات.

وبذلك أصبح بيرسي نيوبيري أستاذ عمم المصريات في جامعة ليفربول (١٩٠٦ - ١٩١٩) وأستاذ للتاريخ القديم، وعلم الآثار في جامعة القاهرة (١٩٢٩ - ١٩٣٣).

تميّزت الحضارة المصرية القديمة بمزايا عديدة في شتى أنواع المعرفة الطب والفلك والهندسة والزراعة، وسوف نُخصّص مجموعة من المقالات للتعرف على النباتات الموجودة في مصر القديمة، وعرض أشكالها، ولقد تراكمت ثروة من المواد النباتية على مر السنين ناتجة من أعمال التنقيب في المقابر والمعابد في وادي الملوك وغيرها من الأماكن الأثرية في مصر من أقصاها إلى أقصاها. ولقد قام علماء النبات من مختلف الجنسيات بدراسة تلك النباتات، وهذا أدى إلى تكوين صورة عن الحياة المصرية القديمة.

وعن العلماء الذين قاموا بدراسة لتلك النباتات، نذكر العالم السويدي بيتر فورسكال Petter Forsskal، الذي مات في عام ١٧٦٣، خلال البعثة الدغارية الملكية لمصر واليمن، وتبعه العالم الفرنسي رافينو دليل Raffenu-Delile وكان مُصاحباً لحملة نابليون بوناپرت على مصر.

وكان من العلماء المهتمين بالنبات هو العالم بيرسي نيوبيري Percy Newberry، الذي التقى مع فلندرز بيتر في المتحف البريطاني، والأخير يفرغ محتويات صناديقه التي جاء بها من حفرياته من مصري، ولقد سمح لنيوبيري برسم بعض الحفريات.



المحيط الزراعي بالقاهرة

يعود الفضل لزوجها في تقديمها للمجتمع العلمي المصري، وحماسها لدراسة الحياة النباتية في مصر. فانطلقت تعمل وتثبت جدارتها، تنشر أبحاثها ومؤلفاتها الرائدة عن الفلورا المصرية القديمة والحديثة، وتشارك في تطوير قسم علم النبات في جامعة القاهرة، وتأسيس معشبهه، والتدريس، والإشراف على الرسائل لأكاديمية، حتى نالت عن استحقاق درجة الأستاذ الزائر في جامعة القاهرة.

ولم يكن راتبها الوظيفي كافياً، فكانت تستعين على شؤون المعيشة بما كانت تتحصل عليه من حقوق مؤلفاتها الأكاديمية، أو كتبها التي كانت تضعها للعامة. وفي أحيان كثيرة، كانت تأتيها مساعدات مائة من أصدقاء ومؤسسات، تغلب بها على أوقات العسر. غير أن ضيق ذات اليد لم يفت من عضدها، ولم ينل من حماسها وافتانها بالفلورا المصرية.

قام الزوجان تاكهولم معاً، ثم الأستاذة فيفي تاكهولم وحدها بعد وفاة الزوج، بعدد من الرحلات العلمية في أرجاء القطر المصري. وتمثل مجموعات العينات والنماذج النباتية التي حصلها عليها النواة التي بدأت بها معشبة قسم النبات في جامعة القاهرة.

ويلعب عدد مقتنيات المعشبة من هذه النماذج والعينات حالياً نحو ٢٠٠ ألف، موزعة على قاعتين، أكبرها تحمل اسم فيفي تاكهولم، وفيها العائلات النباتية المصرية المنتمية إلى رتبة ذوات الفلقتين Dicotyledoneae ما عدا عائلة النباتات المركبة Compositae الموجودة في القاعة الثانية ومعها العائلات النباتية المصرية المنتمية إلى رتبة ذوات الفلقة الواحدة Monocotyledoneae، والمعروف أن علم تصنيف النباتات لا يقوم بغير معشبة. والتصنيف من العلوم الأساسية المهمة، وعليه تركز دراسات اقتصاديات الموارد البيئية وإيكولوجياتها، والتنوع الأحيائي، والغزو البيولوجي.

مقبرة توت عنخ آمون. وتم اكتشاف الكثير من المواد النباتية، وبعضها قد عرفها نيوبيري، وتم الاحتفاظ بها في متحف لقاهرة.

ومن العلماء البارزين في علم النبات القديم، البروفيسورة فيفي لورينت تاكهولم أستاذة النباتات البرية المصرية، وهي من مواليد السويد في ٧ يناير ١٨٩٨م، وأما عن تاريخ وفاتها ٣ مايو ١٩٧٨م خلال زيارة لها إلى السويد ودفنت في مقبرة أوبسالا.

وهي عالمة النبات السويدية عملت كأستاذة لعلم النبات في جامعة القاهرة خلال الفترة من ١٩٤٦ إلى ١٩٧٨. والشائع عنها أنها جاءت إلى مصر عام ١٩٢٦، برفقة زوجها جونار تاكهولم، الذي كان أول أجنبي يُعيّن أستاذاً لعلم النبات في كلية العلوم بجامعة القاهرة عام ١٩٢٥.

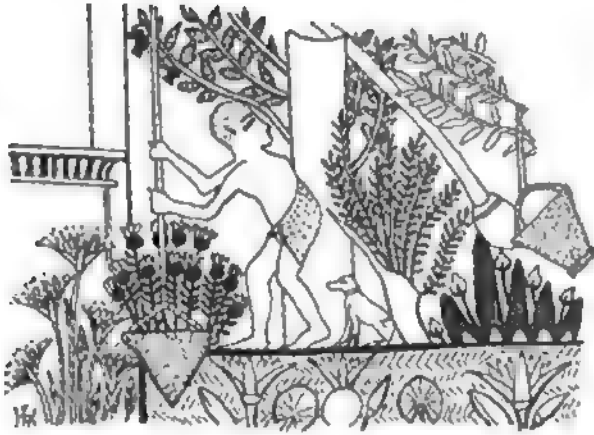
درست علم النبات في جامعة ستوكهولم ١٩٢١، وسافرت إلى الولايات المتحدة ١٩٢١-١٩٢٣. تزوجت في عام ١٩٢٦ من البروفيسور جونار تاكهولم (١٨٩١-١٩٣٣). انتقلوا إلى مصر في نفس العام، وبدأ العمل على الفلورا لمصرية. خلال الحرب العالمية الثانية عملت في صحيفة رنة منزل في ستوكهولم، ولكنها انتقلت إلى مصر بعد الحرب. أصبحت أستاذة في جامعة القاهرة في عام ١٩٤٦، في الإسكندرية في عام ١٩٤٧ ومرة أخرى في القاهرة في عام ١٩٤٨. وفي عام ١٩٥٢ حصلت علي الدكتوراه الفخرية في لفلسفة في جامعة ستوكهولم.

والأشجار والزهور وجدت في مصر الفرعونية بشكل ملحوظ، وهي كثيرة جدًا، وما تبقى لنا من بذور تلك الأشجار والأزهار، وكذلك مناظرها المتواجدة على جدران المعابد والمقابر المصرية القديمة لدليل على أهمية تلك الأشجار، التي كان لها جانب ديني واقتصادي واجتماعي في حياة المصري القديم، وهو ما سوف نتعرف عليه فيما يلي من مقالات.



فيفي لورينت تاكهولم علم نبات في الحضارة المصرية القديمة وقد وضعت البروفسورة فيفي تاكهولم، موسوعة مستفيضة عن نباتات مصر، نشرتها في أجزاء متعاقبة ضمن مطبوعات جامعة القاهرة تحت اسم "نباتات مصر". ظهر الجزء الأول منها عام ١٩٤١، وشاركها في تأليفه كل من زوجها لبرفسور جونار تاكهولم والأستاذ محمد درار من معشبة لمتحف الزراعي. أما الجزءان الثاني والثالث، فظهرها عامي ١٩٥٠ و ١٩٥٤، بالإضافة إلى كتاب تدريسي عن الحياة لنباتية المصرية لطلاب مرحلة البكالوريوس.

واستمرت دراسة النباتات المصرية القديمة سواء في مصر أو خارجها، فقد نشر ألفريد لويس A Lucas في عام ١٩٢٦، الكثير من تعريفات (النباتات التي عرفها) بوديل، وأيضًا نشرت ريتا جيرمر Renate Germer جميع لتعريفات حيث استكملت أعمال عالم المصريات الألماني جورج شفاينفورت. وكذلك درس س دي فارتيفان C. de Vartavan بذور الحشائش التي وجدت ضمن لحبوب المكتشفة في مقبرة توت عنخ آمون.



الأزهار والأوراق



ترجمة جاروطبقيان

إنكار بريطانيا العظمى للإبادة الجماعية ضد الأرمن

إعلان ١٩٩٩، "الكتاب الأزرق" لعام ١٩١٦، وبعض التدايعات

بقلم : روين بوياديان

البعض بدمج تلك العبارات بحجج يعينها ناكرة للجريمة كما لو كانت تحاول إيجاد بعض التوازن، أو التعبير عن الحياد.

لقد لجأت حكومتان فقط إلى الإنكار التام، بريطانيا العظمى وإسرائيل ٤. ماذا يمكن أن يكون دافعهم للقيام بذلك؟ هل هي الرغبة في عدم تعكير صفو حيف عسكري وشريك في علاقات تجارية متنامية هو الذي جعل هذه الحكومات تنفي القتل الممنهج لأكثر من مليون إنسان - وبالتالي دعم وجهة نظر تركيا بأنها كانت على حق عندما قامت بذبحهم؟ وهل لها علاقة بدرجة معينة من الجهل أو اللامبالاة؟ في حالة إسرائيل قيل أيضاً بصراحة أن الاعتراف بالمذابح معناة أضعاف مكانة الهولوكوست.

من وجهة نظر أكاديمية بحثية، نحن نعيش اليوم في ما يمكن أن أعتبره أكثر جوانب الإبادة الجماعية ضد الأرمن إثارة للاهتمام: معاملتها المعاصرة، في السياسة وغيرها من المجالات.

من خلال عبثيتها المتفردة يمكن الكشف بوضوح ساطع عن أنماط التفكير والتصرف المتعلقة بالإبادة. يمكن أن تكون هذه الحالة جوهرة لمن هم يسعون وراء الكشف عن ما هو السبب وراء أن الإبادة العرقية - دون أن تتطرق بالحديث إلى جرائم أخرى ضد الإنسانية وانتهاكات حقوق الإنسان بشكل عام - لم تتم مع بداية القرن العشرين مواجهتها بمزيد من الفاعلية أو في أحسن الأحوال معارضتها بشكل انتقائي.

العنصر الأساسي في الوضع الحالي للأمور هو الغياب النسبي لجريمة الإبادة تلك عن وسائل الإعلام، فضلاً عن الضعف النسبي للمنظمات والأفراد الأرمن. هكذا، يمكن لهذه القضية

عانت القضية الأرمنية عبر تاريخ من تناقض الموقف ، التي ارتبطت بالمصالح أولاً فتحوّلت من إطارها الإنساني إلى أطر أخرى ارتبطت بمصلحة دول كانت شاهدة عيان بل مشاركة حتى بالصمت على ما حدث للأرمن ، ومن هذه الدول بريطانيا ، ورغم اعترافها بأن ما حدث للأرمن بأنه إبادة جماعية وجريمة ضد الإنسانية مكتملة الأركان ، إلا أن هذه الوثيقة التي بين أيدينا توضح كيف لعبت المصالح دوراً غير شريف في قضية الأرمن ، وإليكم ترجمة النص مقتطف من فصل " المصالحة " بدون الحقيقة. انتهت لعبة الإنكار التركي للإبادة الجماعية ضد الأرمن "، في محررات دانييلي.و & نينيبيزي.ب " الحياة بعد الموت: إعادة بناء حياة الناجين من الإبادة الجماعية: التحديات والفرص. " من فاعليات مؤتمر كيغالي ٢٥-٣٠ تشرين الثاني / نوفمبر ٢٠٠١ ، التي نشرت في الولايات المتحدة الأمريكية ٢٠٠٤.

قواعد سخيفة

للعبة لعبة، هناك حاجة إلى لاعبين على الأقل. لكن عندما يتعلق الأمر بالإبادة الجماعية للأرمن يمكن العثور عليهم بالعشرات بين الحكومات وحتى برلمانات "العالم المتحضر". لا يزال اللعب جنباً إلى جنب مع إنكار تركيا هو النهج المهيمن في العالم. فقط القليل من البرلمانات اعترفت رسمياً بالجريمة، وباستثناء الحكومة القبرصية تعترف أي حكومات أخرى. في حين أنه بالعديد من البلدان لم تتم مناقشة هذه المسألة مطلقاً في البرلمان. كما أن هناك مجموعة كاملة من الردود من الآخرين الذين فشلوا في التعامل مع تلك الجريمة من خلال توصيفها الحقيقي. عادتاً ما تتألف تلك التصريحات من العبارات التي تعبر عن "الندم" على "الحوادث (المأساوية)" كما قام

أن تستغل أيضًا كمقياس للوزن الفعلي لحقوق الإنسان في السياسة: كلما ضللت التغطية الإعلامية لفضية ما من قبل وسائل الإعلام، وكلما كانت الضحية قليلة القوة، كان لابد من ترسيخ المزيد من الاعتقاد بفائدة القيم التي يروج لها باستمرار السياسيين بهدف التصرف وفق لها.. إذا كانت مخاطر وجود انتقادات شعبية جادة بشأن مواقف سياسية بعينها يمكن اعتبارها ضعيلة، عند إذ تصدر البيانات وتتخذ الإجراءات التي قد تكون تتعارض تمامًا مع السياسة الرسمية المعلنة.

قد يكون من الشائع أن يعد الأمل "في الإفلات من العقاب" دافعًا بشريًا أصيلًا، وبالتأكيد يلعب دورًا مهمًا عندما تدلي الحكومات بتصريحات حول الإبادة الجماعية للأرمن. يبدو أنه من غير المعروف أن مثل هذه التصريحات لها آثار. أو بالأحرى تعتبر تلك التداعيات بشعة لدرجة أنها تعد من المحرمات، بالنسبة للسياسيين المنتمين إلى المعارضة كذلك بالنسبة للأوساط الأكاديمية ووسائل الإعلام. أن ما يحدث بعد أن يتم التفكير جيدًا في أفكار معينة حتى النهاية، هو أنها بالكاد يمكن أن تصبح موضوع للنقاش العام. سأحاول هنا نظريًا تحديد الخطوط العريضة للآثار المترتبة على الموقف البريطاني، ومناقشة الجوانب الإشكالية الأخرى من منظور المجموعة الضحية.

بريطانيا العظمى

في عام ١٩١٦، أمرت الحكومة البريطانية بجمع الوثائق المتعلقة بإبادة الأرمن، على أن ينشر كـ "كتاب أزرق" بعنوان "معاملة الأرمن في الإمبراطورية العثمانية، ١٩١٥-١٩١٦". وهي الوثائق التي قام بجمعها الفيكونت جيمس برايس بمنتهى الدقة بمساعدة المؤرخ أرتولد توينبي من مختلف المصادر وبصفة رئيسية من المسؤولين الأمريكيين والإرساليات التبشيرية لتعطي صورة مفصلة لا تترك مجالًا للمراوغة لاعتبارها وفق للمصطلح المعاصر "إبادة عرقية". ومع ذلك، ذكرت الحكومة البريطانية في عام ١٩٩٩ ما يلي: "نظرًا لغياب الأدلة القاطعة التي تظهر أن الإدارة العثمانية اتخذت قرارًا محددًا للقضاء على الأرمن الخاضعين لسيطرتها في ذلك الوقت، فإن الحكومات البريطانية لم تعترف بأحداث ١٩١٥ و ١٩١٦ على أنها "إبادة جماعية". إذا اعتبرنا بيان ١٩٩٩ "صحيحًا"، فهذا يعني أن الكتاب الأزرق كان تزوير. سيكون المناصرين للأنكار التركي على حق في قولهم إن قوات الحلفاء كانت تحتلق حكايات المجازر كوسيلة من وسائل الدعاية في زمن الحرب من أجل شيطنة عدوها. كما سيكون لهم الحق أن يزعموا أن الأمر برمته كان

مؤامرة من القوى الإمبريالية وأن الحمجية المزعومة كانت مجرد ذريعة لتقطيع أجزاء كبيرة من آسيا الصغرى واحتلالها بعد الحرب ٧. وهكذا، فإن العشرات من الشخصيات البريطانية مثل ديفيد لويد جورج أو ونستون تشرشل اللذان استخدم كلاهما مصطلح "الهولوكوست" لوصف ما حدث للأرمن ٨ أو الذين تحدثوا بطريقة أخرى عن سياسة الإبادة، سيصبح من الممكن أخيرًا (بفضل الجهود المحيطة للحكومة توني بلير، إذا جاز التعبير) كشف القناع عن حفنة من الكذابين والمتأمرين.

والأسوأ من ذلك، أن ما يمكن العثور عليه اليوم في المحفوظات الملكية البريطانية يجب أن يؤخذ في الاعتبار أنه تزوير، أو بالأحرى المستندات التي تم اختلاقها لتضليل البريطانيين والجمهور حول العالم بشأن حقيقة ما يجري. على سبيل المثال، المستند ٦٥ من "الكتاب الأزرق" هي رسالة من القنصل الأمريكي في خربوط، ليزلي أ. ديفيس موجهة إلى وزير الخارجية بتاريخ ١٠ أغسطس ١٩١٥:

يبدو أن النظام الذي يتم اتباعه هو وجود مجموعات من الأكراد يكونون في انتظارهم على الطريق لقتل الرجال تحديدًا، وبالمصادفة قتل البعض الآخر من النساء أو الأطفال. التحرك برمته يبدو أنه المذبحة الأكثر تنظيمًا وفعالية في هذا البلد وأنه لم يسبق له مثيل. ومع ذلك لم يتم الإبقاء على الكثير من الرجال مرافقة أولئك الذين هم يتم إرسلهم إلى المنفى، فتم اتباع أسرع وأضمن الطرق للتخلص منهم حيث تم اعتقال عدة آلاف من الرجال الأرمن خلال الأسابيع القليلة الماضية. تم التأكد أيضًا من مصير غيرهم بشكل واضح من خلال تقارير موثوقة عن ممارسات مماثلة ليوم الأربعاء ٧ يوليو. تم القبض على العديد من الرجال يوم الاثنين في كل من خربوط ومرزين وشجنوا. عند الفجر من صباح الثلاثاء تم إخراجهم وإجبارهم على السير نحو جبل غير مأهول تقريبًا. كان مجموعهم حوالي ثمان مئة، ومكبلين معًا في مجموعات من أربعة عشر لكل مجموعة. وصلوا بعد ظهر ذلك اليوم إلى قرية كردية صغيرة، حيث ظلوا هناك طوال الليل في صباح الأربعاء تم نقلهم إلى واد يبعد بضع ساعات، حيث كلهم أجبروا على الجلوس. ثم بدأ الدرك بإطلاق النار عليهم حتى قاموا بقتلهم جميعًا تقريبًا. ثم تم التخلص من بعض الذين لم يُقتلوا بالرصاص بالسكاكين والحراش لم يتم توجيه أي تهمة من أي نوع ضد أي من هؤلاء الرجال. تم القبض عليهم وقتلهم ببساطة كجزء من الخطة العامة للتخلص منهم العرق الأرمني."

كان من الممكن أن يكون هذا مجرد تقرير مزيف بينما كان يجب أن يكون ديفيس قد كتب تقريراً ثانياً، سيبليغ فيه حكومته (والبريطانيين) بدقة. علينا إذن أن نفترض أن هناك أرشيفاً ثانياً سرياً لدى بريطانيا و(الولايات المتحدة) تخفي فيه حيث يتم إخفاء التاريخ الحقيقي حتى يومنا هذا. وإذا كانت مؤامرة بهذا الحجم قد حدثت بالفعل، وهؤلاء المسؤولون أفلتوا من العقاب، أليس من الطبيعي إذن علي حد طرح نفر ممن ينكرون وجود الهولوكوست أنه قد يكون تم اتخاذ نفس هذا الإجراء خلال الحرب العالمية الثانية، من أجل "خدعة القرن الكبرى الهولوكوست؟ هذا بالتأكيد ليس ما قصدت الحكومة البريطانية قوله عندما أصدرت إعلاناً عن الإبادة الجماعية للأرمن. ويمكننا أن نفترض بأمان أنه لم يخطر ولو جزء من الثانية علي بال أولئك البيروقراطيين المهملين الذين لديهم صاغوا بياناً رديفاً هكذا بأن ما يقولونه يمكن أن يكون له آثار مروعة على التاريخ البريطاني نفسه. في الواقع، منطقياً يجب أن تكون هناك تداعيات رهيبية إذا نظرنا إلى مصداقية وعدالة نظرة الحكومة البريطانية عام ١٩٩٩ فيما يخص "معاملتها للأرمن".

الإعلان مليء بالتفاصيل الكاشفة الأخرى. بعضها بشكل خاص ليس لها قيمة من منظور الضحية و(بعضها مشابه لتلك التي تم تناوّلها أدناه [في النص الأصلي] في الحالات الإسرائيلية وألمانيا). الأهم من كل ذلك هو افتراض أنه ليس هناك قيمة إطلاقاً لأكثر من مليون ضحية أرمنية وعدة ملايين من الأرمن يعيشون اليوم، مباشرة بعد الادعاء بعدم وجود دليل على قرار الحكومة العثمانية، يتبع فقررة تقول أنه لا يوجد سوى عدد قليل من الحكومات الأخرى هي التي "نسبت تسمية 'الإبادة الجماعية' لهذه الأحداث المأساوية. في رأينا أن الأمر هكذا صحيح لأننا لا نعتقد أن علي حكومات الحالية أن تعمل علي مراجعة الأحداث التي حدثت منذ أكثر من ٨٠ عاماً بغرض الحكم عليها". أولاً أن تبني موقف شديد التطرف من الإبادة لدرجة أن أي حكومة أخرى غير - تركية لم تتبناها من قبل؛ يعد بمثابة اعتبار الأرمن علي مستوي العالم أغبياء من الدرجة الأولى بعد ذلك أضافه (بطريقة قائمة) أنه ليس علي الحكومات أن تفعل ذلك.

بعد تكرار نفس النقطة مرتين آخرين، تسألت ممثلة وجهه نظر الحكومة البارونة رامزي من كارتفال "ومن المستفيد من اتخاذنا مثل هذا الموقف؟" تسألت كما لو كان يفوق الخيال بالنسبة لأعضاء الحكومة أن تكون الضحية أساساً مهمة بفضح الجريمة، وتسمية المجرمين، أو الحصول علي مساعدة أطراف ثالثة للتصدي ضد الهجمات (اللفظية) المستمرة.

هل لأن الضحايا الأرمن لا قيمة لهم لهذه الدرجة أن الحكومة البريطانية نسيت ببساطة أنه يمكن أن يكون لها مصلحة؟ أو تفعل ذلك باعتبار أن الأرمن جنس أدني من البشر ليس لديهم شعور مثل "البشر العاديين" بنفس الألم للأبرياء القتلى، أو الرغبة في جذب تعاطف الآخرين، أو أنهم هم أيضاً يريدون للعدالة أن تتحقق.

يختتم البيان البريطاني (مرة أخرى بطريقة قائمة) "نحن لا نقترح أنه علينا أو عليهم أنكار الماضي أو القتل في تعلم دروسه" ثم يمضي ليقول إن علي أرمنيا وتركيا أن "يحلوا فيما بينهم القضايا التي تفرق بينهم. لكننا لم نتمكن من لعب دور صديق داعم لكلا البلدين إذا اتخذنا موقفاً سياسياً بشكل أساسي بشأن قضية ما حساسة للغاية لكليهما" ١٢. ما يقال صراحة هنا هو أن بريطانيا تعتبر الإبادة الجماعية موضوع سياسي وأن مجرد الاعتراف بالإبادة الجماعية معناة اتخاذ "موقف سياسي". كأنما أنكارها ليس معناة أنه يمكننا اتخاذ موقف سواء كان سياسياً أو غيره. الجملة الختامية للإعلان تقرأ كما لو كانت يقدم دليلاً حياً علي مقولة فيكتور هوغو "إذا قُتل رجل في باريس، فهذا جريمة قتل لكن إذا قطعت جناجر خمسين ألف شخص في الشرق فأثما مسألة" يتم تطبيق الاتفاقية إذا كانت مناسبة سياسياً (وكان المسألة أصبحت فجأة مسألة قانونية)، ولا يعد الأمر هكذا إذا كانت "الأحداث" "حساسة سياسياً".

حاول المتحدث باسم الحكومة بالفعل تبرير الموقف بقوله أنه هناك شكوك في أن "بنود تلك الاتفاقية" يمكن أن تنطبق باثر رجعي وذلك في محاولة لإيجاد عذر فني لم يصب المعني لا من قريب ولا من بعيد. في الواقع أن اقتراح الحكومة البريطانية بأن أي شيء كان قد حدث قبل عام ١٩٥١ عندما دخلت الاتفاقية حيز التنفيذ لا يمكن أن يطلق عليه إبادة عرقية. ١٥ يتعارض مع ديباجة الاتفاقية التي تنص علي: "الاعتراف بأن الإبادة قد ألحقت بالبشرية خسائر كبيرة في جميع فترات التاريخ"

يتعارض موقف بريطانيا أيضاً مع مبدأين آخرين علي الأقل تم توضيحهما في الديباجة: "الإبادة الجماعية جريمة بموجب القانون الدولي تتعارض مع روح وأهداف الأمم المتحدة الأمم ويدينها العالم المتحضر، والافتناع بأن التعاون الدولي مطلوب من أجل تحرير البشرية من هذه الآفة البغيضة".

تحاول بارونة كارتفال الأقناع بأن الشيء الصحيح الذي يجب فعله هو عدم التسمية وإدانة الجريمة بينما الاتفاقية التي تلتزم بها بلدها، تقول الإبادة الجماعية ضد وروح الأمم المتحدة وهدفها وإدانتها رأي يتقاسمه "العالم المتحضر". تتصرف بريطانيا كما لو كانت الإبادة الجماعية قضية لا

تعنيها، لكنه سيكون من الأفضل توفير "المساحة" لتركيا وأرمينيا "للحل فيما بينهما القضايا التي تفرق بينهما". بينما كان مؤيدو المؤتمر في ذلك الوقت لديهم من الحكمة ما يكفي لكي يروا أن الإبادة الجماعية هي "آفة" لا يمكن التغلب عليها إلا من خلال التعاون الدولي.

الوضع هنا، بالنسبة للبريطانيين أو أي حكومة تتعامل مع الاعتراف و/ أو دانة الإبادة الجماعية للأرمن، هو أنه اليوم (وعلي مدار ثمانون عام مضت) لم تكن هناك الحكومة في هذا العالم روجت أن تكون إبادة أي من الأقليات ممكنة ومرحجة بل وحتى خيار ضروري. هناك حكومة تنكر بشدة الحقائق التاريخية وتحاول التأثير على الأبحاث والمنشورات المستقلة في بقية أنحاء العالمية. هناك حكومة أخرى، تواصل مهاجمة أفراد من نفس الأقلية التي تعرض أسلافها للإبادة فعلياً على أراضيها. فهل يجب على حكومة غيرها تدعي أنها عضو في "العالم المتحضر" بل وأنها حتى ركيزة مهمة لها اليوم (وليس على مدار ٨٠ عام مضت) تعارض مثل هذا الرأي باعتباره غير مفيد على الإطلاق لروح وهدف السلام التعايش بين الدول؟ هل يجب أن تقدم تلك الحكومة الدعم المعنوي للضحايا وورثتهم، والإشارة أن سياسة الإبادة الجماعية، وكذلك تبريرها ونشرها لن يتم التسامح معها؟ هل ينبغي عليها مساندة المحررين والباحثين في بلدها حتى لا يستسلموا لـ ضغوط عملاء الدولة التركية، الذين يريدون إنكار جريمة أو إسقاط الموضوع أو قمع التصريحات - العملاء الذين يضغطون على العلماء والناشرين والمعلمين من أجل العمل على تعميم موضوع ما بدلاً من توضيحه؟

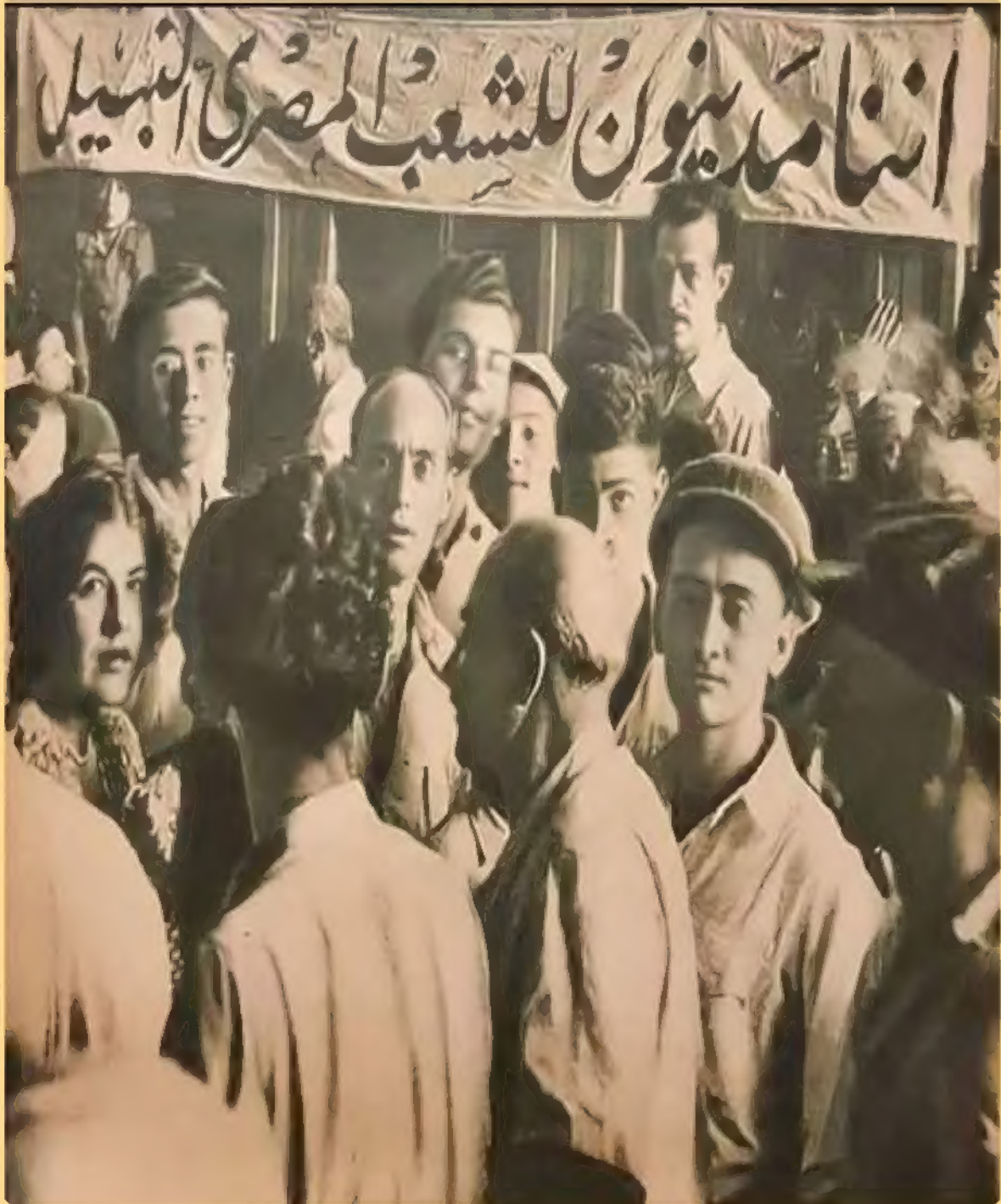
أي حكومة غربية ستجيب على هذه الأسئلة الموجهة "بالطبع يجب"، وستدعي أي حكومة "بالطبع نحن نعمل لتحقيق هذه الغاية". لكن الحكومة البريطانية لا تفعل ذلك. بل أنها تثبت أن بعض ممثلي دولة ديمقراطية لا تتردد حتى عن إنكار صفة إبادة تدرکها جيداً وبالتالي الانحياز إلى جانب وتقديم الدعم الدولي والتأكيد بموقفها الناصر المتعنّت علي دعمها لورثة دولة قتلت أكثر من مليون من مواطنيها. ولولا هامش الموضوع والضحايا لسخر المعلقون من ذلك المتحدثون باسم الحكومة علي غرار "علي الكومدي" وزير إعلام صدام حسين الذي أتهج الرأي العام العالمي في عام ٢٠٠٣ بإنكاره العنيد لما يجري علي أرض الواقع في المعركة، عندما دخلت القوات التي تقودها الولايات المتحدة العراق. لكن هنا، يواصل "اللوردات النبلاء" التعبير بشكل روتيني عن احترامهم لبعضهم البعض مع بداية كل تدخل للإلقاء الكلمة، لكنهم لا يتطرقون إلي تصريح حكومتهم زات الطابع المثير للجدل والمهين والمثير للسخرية. أن الموضوع والضحايا ليس علي القدر الكافي من الأهمية.

من أكثر النقاط المروعة في بيان بريطانيا أن علي تركيا وأرمينيا حل القضايا التي تفرق بينهما". إذا تحدّثنا من الناحية النفسية نجد أنها إعادة تجسيد الوضع الأصلي. هناك تركيا القوية التي بعناد وبرودة تسعى لتحقيق هدفها المتمثل في إخفاء مشكلة أرمينية مزعومة. وهناك أرمينيا عاجزة، فقيرة. وهناك بريطانيا العظمى (ومعظم بقية العالم) التي لا تتدخل نيابة عن الأرمن وتتصرف وكأن ليس لديها ما تفعله علي الإطلاق مع ما يجري "بين تركيا وأرمينيا".

وكان هذا لم يكن كافياً، يجب أيضاً علي الأرمن التزام الصمت وعدم الاحتجاج علي مثل هذا الموقف المقرف للحكومة البريطانية، لأنها تعتمد كثيراً علي "العلاقات الممتازة" قال المتحدث إن بريطانيا تعامل، سواء مع تركيا أو أرمينية. لذا قد يؤدي الاحتجاج ضد وجهة النظر البريطانية وفضحها إلى اتخاذ تدابير بريطانية مضادة: مثل توجيه الركلات الجانبية في المنظمات الدولية، تقليص المساعدات، "تجميد العلاقات"، أو بعضاً من العديد من التدابير المضادة التي تخبئها الدبلوماسية في جعبتها.

يا له من انتصار هائل للإنكار التركي، وأن تري رعاياها السابقين بلا حول ولا قوة تحت رحمة اقوياء العالم. بالطبع هناك اختلافات بين الماضي والحاضر، والتي تسبب طبيعتها في اهتزاز العمود الفقري لكل أرميني. بينما في عام ١٩١٥ وما بعده احتجت بريطانيا وحلفاؤها وقامت بتهديد الحكومة العثمانية، وكشفت الجريمة وسمتها، هي اليوم تنفي الإبادة الجماعية، وتدعم موقف تركيا. بالنسبة للأرمن، من الواضح أن هذا تراجع وليس تقدم لحقوق الإنسان. يبدو الأمر كما لو أن المحرقة والإبادات الجماعية الأخرى لم تكن كذلك ارتكبت منذ ذلك الحين، كما لو أن العديد من معاهدات حقوق الإنسان لم تدخل حيز التنفيذ أبداً، كما لو كانت هذه المعاهدات الذين يزعمون أنه لا توجد طريقة لأن يتعلم الجنس البشري من التاريخ كانوا على حق تماماً.

أو ما هو أسوأ من ذلك، ما غيرته اتفاقية الإبادة الجماعية في العالم هو ما تشعر به الحكومات الآن من اضطرابها لإنكار طابع الإبادة الجماعية لبعض عمليات التنصيف، لأنهم يعتقدون أن ذلك سيدفعهم إلي اتخاذ إجراء مضاد لمثل هذه السياسات من خلال فضحها وتسميتها بشكل مناسب. عندئذ سيتغيرون مواجهة سياسة الإبادة الجماعية أمراً غريباً، أو يتعارض "مع المصلحة الوطنية". إنكار الإبادة الجماعية سيكون وسيلة ضمن سياسة أكبر يهدف إلى تعظيم حرية العمل سعيًا وراء "المصلحة الوطنية"، وهي سياسة يهدف إلى الدفاع عن النظام العالمي كما كان في القرن التاسع عشر، عندما "تنافست" الدول مع الحد الأدنى من القيود (وكانت بريطانيا أعظم قوة في العالم).



مصر المحروسة عندما تتجلى الإنسانية في أبعـى صورها